叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 七首诗和一个片段(seven Poems And A Fragment) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

七首诗和一个片段(Seven Poems and a Fragment)
第1/1页

['sev(ə)n]['poʊəmz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['frægmənt]
SEVEN POEMS AND A FRAGMENT
七 诗歌 和 一个 分段

七首诗和一个片段

[baɪ] ['wɪljəm] ['bʌtlə(r)] [jeɪts] .
BY WILLIAM BUTLER YEATS .
经过 威廉 管家 叶芝 .

作者：威廉·巴特勒·叶芝。

[ðə; ði] ['kwɑːlə] [pres]
THE CUALA PRESS
这 库阿拉 按

库阿拉出版社

['dʌnˌdrʌm]
DUNDRUM
沉闷

邓德拉姆

-
MCMXXII
-

2022年

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ɔːl] [səʊlz] - [naɪt] [wʌn]
All Souls ' Night 1
全部 灵魂 - 夜晚 1

万圣节前夜 1

[sə'dʒestid] [baɪ][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['sentɔː(r)] [sɪks]
Suggested by a Picture of a Black Centaur 6
建议 经过 一个 图片 的 一个 黑色的 半人马 6

由一张黑色半人马的图片启发 6

[θɔːts] [ə'pɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['sɛvən]
Thoughts upon the Present State of the World 7
想法 之上 这 展示 状态 的 这 世界 7

关于当今世界状况的思考 7

[ðə; ði] [njuː] ['feɪsɪz] -
The New Faces 14
这 新的 面孔 -

新面孔 14

[ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [sʌn] -
A Prayer for My Son 14
一个 祷告 为了 我的 儿子 -

为我的儿子祈祷 14

[kuːk'hulin] [ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːl] -
Cuchulain the Girl and the Fool 16
库丘林 这 女孩 和 这 傻子 -

少女与傻瓜库丘林 16

[ðə; ði] [wiːl] -
The Wheel 18
这 车轮 -

轮盘18

[ə; eɪ] [njuː] [end] [fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [kɪŋz] ['θreʃhəʊld] - -
A New End for ' The King's Threshold ' 18
一个 新的 结尾 为了 - 这 国王学院 临界点 - -

《国王的门槛》迎来新的结局 18

[nəʊts]
NOTES
笔记

笔记

[nəʊt] [ɒn] - [θɔːts] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] - ['sekʃ(ə)n] [sɪks] -
Note on ' Thoughts Upon the Present State of the World ' Section Six 23
笔记 在 - 想法 之上 这 展示 状态 的 这 世界 - 部分 六 -

关于"对当今世界状况的思考"第六部分第23节的说明

[nəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [end] [tuː; tə] - [ðə; ði] [kɪŋz] ['θreʃhəʊld] - -
Note on The New End to ' The King's Threshold ' 241
笔记 在 这 新的 结尾 到 - 这 国王学院 临界点 - -

关于《国王的门槛》新结尾的注释 241

['sev(ə)n] ['poʊəmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['frægmənt] :
SEVEN POEMS AND A FRAGMENT :
七 诗歌 和 一个 分段 :

七首诗和一个片段:

[baɪ] ['wɪljəm] ['bʌtlə(r)] [jeɪts] .
BY WILLIAM BUTLER YEATS .
经过 威廉 管家 叶芝 .

作者：威廉·巴特勒·叶芝。

[ɔːl] [səʊlz] - [naɪt]
ALL SOULS ' NIGHT
全部 灵魂 - 夜晚

诸圣之夜

- [tɪz] [ɔːl] [səʊlz] - [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] [bel] ,
' Tis All Souls ' Night and the great Christ Church bell ,
- 的 全部 灵魂 - 夜晚 和 这 伟大的 基督 教会 钟 ,

今天是诸圣节之夜，基督教堂的钟声响起。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['lesə(r)] [bel] , [saʊnd] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] ,
And many a lesser bell , sound through the room ,
和 许多 一个 较少 钟 , 声音 通过 这 房间 ,

还有许多较小的钟声，响彻房间。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['mɪdnaɪt] ;
For it is now midnight ;
为了 它 是 现在 午夜 ;

现在已经是午夜了；

[ænd; ənd]	[tuː]	[lɒŋ]	['glɑːsɪz]	[brɪmd]	[wɪð]	[ˌmʌskə'tel]
And	**two**	**long**	**glasses**	**brimmed**	**with**	**muscatel**
和	二	长的	眼镜	满溢	和	麝香葡萄

还有两杯盛满麝香葡萄酒的长玻璃杯

['bʌb(ə)l]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	.
Bubble	**upon**	**the**	**table**	**.**
气泡	之上	这	桌子	.

桌上的气泡。

[ə; eɪ]	[gəʊst]	[meɪ]	[kʌm]	,
A	**ghost**	**may**	**come**	**,**
一个	鬼	可能	来	,

鬼魂可能会出现，

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[goʊsts]	[raɪt]	,
For	**it**	**is**	**a**	**ghost's**	**right**	**,**
为了	它	是	一个	鬼魂	正确的	,

因为这是鬼魂的权利，

[hɪz; ɪz]	['elɪmənt]	[ɪz]	[səʊ]	[faɪn]
His	**element**	**is**	**so**	**fine**
他的	元素	是	所以	美好的

他的元素如此精妙

['biːɪŋ]	['ʃa:pənd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	,
Being	**sharpened**	**by**	**his**	**death**	**,**
存在	锋利	经过	他的	死亡	,

他的死使他变得更加敏锐，

[tuː; tə]	[drɪŋk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[waɪn]	-	[breθ]
To	**drink**	**from**	**the**	**wine**	**-**	**breath**
到	喝	从	这	葡萄酒	-	气息

饮一口酒气

[waɪl]	['aʊə(r)]	[grəʊs]	['pælət]	[drɪŋk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[həʊl]	[waɪn]	.
While	**our**	**gross**	**palates**	**drink**	**from**	**the**	**whole**	**wine**	**.**
尽管	我们的	总的	味蕾	喝	从	这	所有的	葡萄酒	.

而我们粗鄙的味蕾却品尝着整瓶葡萄酒。

[ai]	[niːd]	[sʌm; səm]	[maɪnd]	[ðæt]	,	[ɪf]	[ðə; ði]	['kænən]	[saʊnd]
I	**need**	**some**	**mind**	**that**	**,**	**if**	**the**	**cannon**	**sound**
我	需要	一些	头脑	那	,	如果	这	大炮	声音

我需要注意一点，如果炮声响起的话。

[frɒm; frəm]	['evri]	['kwɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	[kæn; kən]	[steɪ]
From	**every**	**quarter**	**of**	**the**	**world**	**,**	**can**	**stay**
从	每一个	四分之一	的	这	世界	,	能	停留

来自世界各地的人都可以留下来

[wuːnd]	[ɪn]	[maɪndz]	['pɒndərɪŋ]	,
Wound	**in**	**mind's**	**pondering**	**,**
伤口	在	心灵的	沉思	,

内心深处的沉思，

[æz; əz]	['mʌmiz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mʌmi]	-	[klɒθ]	[ɑː(r); ə(r)]	[wuːnd]	;
As	**mummies**	**in**	**the**	**mummy**	**-**	**cloth**	**are**	**wound**	**;**
作为	木乃伊	在	这	木乃伊	-	布	是	伤口	;

就像用裹尸布包裹的木乃伊一样；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ai]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['mɑːvələs]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[seɪ]	,
Because	**I**	**have**	**a**	**marvellous**	**thing**	**to**	**say**	**,**
因为	我	有	一个	奇妙	事物	到	说	,

因为我有一件很棒的事要说，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɑːvələs] [θɪŋ]
A certain marvellous thing
一个 肯定 奇妙 事物

一件奇妙的事

[nʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mɒk] ,
None but the living mock ,
没有任何 但 这 活的 嘲笑 ,

除了活着的嘲弄者，别无他人。

[ðəʊ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊbə(r)] [ɪə(r)] ;
Though not for sober ear ;
尽管 不是 为了 清醒 耳朵 ;

虽然不适合清醒的人聆听；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [ðæt] [hɪə(r)]
It may be all that hear
它 可能 是 全部 那 听到

或许这就是我所听到的一切。

[ʃʊd; ʃəd] [lɑːf] [ænd; ənd] [wiːp] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [klɒk] . [ˌtuː'tuː]
Should laugh and weep an hour upon the clock . 2
应该 笑 和 哭泣 一个 小时 之上 这 钟 . 2

应该对着时钟又哭又笑一个小时。2

[eɪtʃ] — - [es] [ðə; ði] [fɜːst] [ai] [kɔːl] .
H — ' s the first I call .
H — - s 这 第一的 我 称呼 .

我第一个打电话的人是H。

[hiː; hi] [lʌvd] [streɪndʒ] [θɔːt]
He loved strange thought
他 喜爱 奇怪的 想法

他喜欢奇特的想法

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [swiːt] [ɪk'stremətɪ] [ɒv; əv] [praɪd]
And knew that sweet extremity of pride
和 知道 那 甜的 末端 的 自豪

并体会到了那种极致的骄傲。

[ðæts] [kɔːld] [plə'tɒnɪk] [lʌv] ,
That's called platonic love ,
那就是 称为 柏拉图式的 爱 ,

那叫做柏拉图式的爱。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [rɔːt]
And that to such a pitch of passion wrought
和 那 到 这样的 一个 沥青 的 热情 锻

而这竟激起了如此强烈的激情

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm] , [wen] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [daɪd] ,
Nothing could bring him , when his lady died ,
没有什么 可以 带来 他 , 什么时候 他的 女士 死亡 ,

他的爱人去世后，没有什么能让他释怀。

['ænədaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
Anodyne for his love .
镇痛剂 为了 他的 爱 .

对他的爱的慰藉。

[wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] ['weɪstɪd] [breθ] ;
Words were but wasted breath ;
字 是 但 浪费 气息 ;

言语不过是徒劳；

[wʌn][dɪə(r)][həʊp][hæd; həd][hiː; hi] :
One dear hope had he :
一 亲爱的 希望 有 他 :

他曾怀有一个美好的愿望：

[ðə; ði] [ɪn'klemənsi]
The inclemency
这 宽恕

严寒

[ɒv; əv] [ðæt] [ɔː(r)][ðə; ði][nekst]['wɪntə(r)] [wʊd] [biː; bi] [deθ] .
Of that or the next winter would be death .
的 那 或者 这 下一个 冬天 会 是 死亡 .

要么活到那个冬天，要么活到下一个冬天就死了。

[tuː] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mɪkst] [ʌp] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel]
Two thoughts were so mixed up I could not tell
二 想法 是 所以 混合 向上 我 可以 不是 告诉

两种想法交织在一起，我根本分不清。

['weðə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][gɒd][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][məʊst] ,
Whether of her or God he thought the most ,
无论 的 她 或者 上帝 他 想法 这 最多 ,

他最常想到的，是她还是上帝。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] ,
But think that his mind's eye ,
但 思考 那 他的 心灵的 眼睛 ,

但想想他脑海中的景象，

[wen] ['ʌpwəd] [tɜːnd] , [ɒn][wʌn][səʊl] ['ɪmɪdʒ] [fel] ,
When upward turned , on one sole image fell ,
什么时候 向上 转向 , 在 一 唯一 图像 跌倒 ,

向上翻转时，只剩下一张照片落下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [slaɪt] [kəm'pænjənəbl] [gəʊst] ,
And that a slight companionable ghost ,
和 那 一个 轻微 友善的 鬼 ,

那是一个轻盈而友善的幽灵，

[waɪld] [wɪð] [dɪ'vɪnəti] ,
Wild with divinity ,
荒野 和 神 ,

充满神性，

[hæd; həd][səʊ] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl]
Had so lit up the whole
有 所以 点燃 向上 这 所有的

照亮了整个

[ɪ'mens] [mɪ'rækjələs] [haʊs] ,
Immense miraculous house ,
巨大 神奇 房子 ,

宏伟的奇迹之屋，

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es] ,
The Bible promised us ,
这 圣经 承诺 我们 ,

圣经应许我们：

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ][gəʊld] - [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] . [θriː]
It seemed a gold - fish swimming in a bowl . 3
它 似乎 一个 金子 - 鱼 游泳 在 一个 碗 . 3

它看起来像一条在鱼缸里游动的金鱼。3

[ɒn] ['flɒrəns] ['eməri] [aɪ] [kɔːl] [ðə; ðiː] [nekst] ,
On Florence Emery I call the next ,
在 佛罗伦萨 埃默里 我 称呼 这 下一个 ,

关于弗洛伦斯·埃默里，我称她为下一位，

[huː] ['faɪndɪŋ] [ðə; ðiː] [fɜːst] ['rɪŋklz] [ɒn] [ə; eɪ] [feɪs]
Who finding the first wrinkles on a face
WHO 寻找 这 第一的 皱纹 在 一个 脸

谁最先发现脸上出现皱纹

[əd'maɪəd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Admired and beautiful ,
钦佩 和 美丽的 ,

令人钦佩且美丽

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðiː] ['fjuːtʃə(r)] [wʊd] [biː; bi] [vekst]
And knowing that the future would be vexed
和 会心 那 这 未来 会 是 烦恼

并且知道未来会充满烦恼

[wɪð] - ['mɪnɪʃ] ['bjuːti] , ['mʌltɪplaɪd] ['kɒmənpleɪs] ,
With ' minished beauty , multiplied commonplace ,
和 - 缩减 美丽 , 乘以 平凡 ,

美貌消逝，平庸增多

[prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] ,
Preferred to teach a school ,
首选 到 教 一个 学校 ,

更喜欢在学校教书，

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['neɪbə(r)] [ɔː(r)] [frend]
Away from neighbour or friend
离开 从 邻居 或者 朋友

远离邻居或朋友

[ə'mʌŋ] [dɑːk] [skɪnz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
Among dark skins , and there
之中 黑暗的 皮肤 , 和 那里

在肤色较深的人群中，还有

[pə'mɪt] [faʊl] [j'iəz] [tuː; tə] [weə(r)]
Permit foul years to wear
允许 犯规 年 到 穿

允许糟糕的岁月流逝

['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] ['aɪsaɪt] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ˌʌn'nəʊtɪst] [end] .
Hidden from eyesight to the unnoticed end .
隐 从 视力 到 这 未被察觉 结尾 .

隐匿于世，直至无人察觉的终结。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [end] [mʌtʃ] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] ['rævld] [aʊt]
Before that end much had she ravelled out
前 那 结尾 很多 有 她 松散 出去

在那之前，她已经崩溃了很多。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ɪn] ['fɪgərətɪv] [spiːtʃ]
From a discourse in figurative speech
从 一个 话语 在 比喻 演讲

从比喻性语言的论述中

[baɪ] [sʌm; səm] ['lɜːnɪd] ['ɪndiən]
By some learned Indian
经过 一些 学习 印度

一些博学的印度人

[ɒn] [ðə; ði] [soʊlz] ['dʒɜːni] .
On the soul's journey .
在 这 灵魂的 旅行 .

在灵魂的旅程中。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːl] [ə'baʊt] ,
How it is whirled about ,
如何 它 是 旋转 关于 ,

它是如何旋转的，

[weər'evə(r)][ðə; ði] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [kæn; kən] [riːtʃ] ,
Wherever the orbit of the moon can reach ,
无论 这 轨道 的 这 月亮 能 抵达 ,

凡是月球轨道能够到达的地方，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [sʌn] ;
Until it plunged into the sun ;
直到 它 暴跌 进入 这 太阳 ;

直到它坠入太阳之中；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [friː] [ænd; ənd] [jet] [fɑːst] ,
And there free and yet fast ,
和 那里 自由的 和 然而 快速地 ,

而且免费又快捷，

['biːɪŋ] [bəuθ] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] ,
Being both Chance and Choice ,
存在 两个都 机会 和 选择 ,

既是机遇又是选择

[fə'get] [ɪts]['brəʊkən] [tɒɪz]
Forget its broken toys
忘记 它是 破碎的 玩具

别管那些破玩具了。

[ænd; ənd] [sɪŋk] ['ɪntuː][ɪts] [əʊn] [dɪ'laɪt] [æt; ət][lɑːst] . [fɔːr]
And sink into its own delight at last . 4
和 下沉 进入 它是自己的 喜 在 最后的 . 4

最终沉浸于自身的喜悦之中。4

[ænd; ənd][ai] [kɔːl] [ʌp] [mə'grɛgər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ,
And I call up MacGregor from the grave ,
和 我 称呼 向上 麦格雷戈 从 这 严重 ,

我把麦格雷戈从坟墓里叫了出来，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][maɪ][fɜːst] [hɑːd] ['sprɪŋtaɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [frendz] ,
For in my first hard springtime we were friends ,
为了 在 我的 第一的 难的 春天 我们 是 朋友们 ,

因为在我人生中第一个艰难的春天，我们是朋友。

[ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] [leɪt] [ɪ'streɪndʒd] .
Although of late estranged .
虽然 的 晚的 疏远的 .

虽然最近关系疏远。

[ai] [θɔːt] [hɪm][hɑːf][ə; eɪ]['luːnətɪk] , [hɑːf] [neɪv] ,
I thought him half a lunatic , half knave ,
我 想法 他 一半 一个 疯子 , 一半 恶棍 ,

我觉得他一半是疯子，一半是骗子。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][səʊ] , [bʌt; bət] ['frendʃɪp] ['nevə(r)] [endz] ;
And told him so , but friendship never ends ;
和 讲述 他 所以 , 但 友谊 绝不 结束 ;

我把这些话告诉了他，但是友谊永不结束；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [maɪnd] [siːm] [tʃeɪndʒd] ,
And what if mind seem changed ,
和 什么 如果 头脑 似乎 已更改 ，

如果对方的想法改变了呢?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tʃeɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði][maɪnd] ,
And it seem changed with the mind ,
和 它 似乎 已更改 和 这 头脑 ，

而且似乎随着思想的改变而改变了，

[wen] [θɔːts] [raɪz] [ʌp] [ʌn'bid]
When thoughts rise up unbid
什么时候 想法 上升 向上 未出价

当思绪不由自主地升起时

[ɒn] ['dʒenərəs] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]
On generous things that he did
在 慷慨的 事物 那 他 做过

他所做的慷慨之事

[ænd; ənd][ai] [grəʊ] [hɑːf] [kən'tentɪd] [tuː; tə][biː; bi][blaɪnd] .
And I grow half contented to be blind .
和 我 生长 一半 满足 到 是 瞎的 .

我渐渐感到，失明这件事本身也让我感到一丝满足。

[hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['ɪndəstri] [æt; ət] ['setɪŋ] [aʊt] ,
He had much industry at setting out ,
他 有 很多 行业 在 环境 出去 ，

他工作非常努力，

[mʌtʃ] ['bɔɪstərəs] ['kʌrɪdʒ] , [bɪ'fɔː(r)] ['ləʊnlinəs]
Much boisterous courage , before loneliness
很多 喧闹的 勇气 ， 前 孤独

在孤独之前，他拥有许多喧闹的勇气。

[hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm] [kreɪzd] ;
Had driven him crazed ;
有 驱动 他 疯狂 ；

把他逼疯了；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ə'pɒn] [ˌʌn'nəʊn] [θɔːt]
For meditations upon unknown thought
为了 冥想 之上 未知 想法

对未知念头的冥想

[meɪk] ['hjuːmən] ['ɪntəkɔːs] [grəʊ] [les] [ænd; ənd] [les] ;
Make human intercourse grow less and less ;
制作 人类 交往 生长 较少的 和 较少的；

减少人类性行为；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [peɪd] [nɔː(r)] [preɪzd] .
They are neither paid nor praised .
他们 是 两者都不 有薪酬的 也不 赞扬 .

他们既没有报酬，也没有赞扬。

[bʌt; bət] [id] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði][həʊst] ,
But he'd object to the host ,
但 他会 目的 到 这 主持人 ，

但他会反对主持人，

[ðə; ði] [glɑːs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [glɑːs] ;
The glass because my glass ;
这 玻璃 因为 我的 玻璃 ；

因为我的玻璃杯；

[ə; eɪ] [gəʊst] - ['lʌvə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]
A ghost - lover he was
一个 鬼 - 情人 他 曾是

他是个喜欢鬼魂的人。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [grəʊn] [mɔː(r)] ['ærəgənt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gəʊst] . [faɪv]
And may have grown more arrogant being a ghost . 5
和 可能 有 生长 更多的 傲慢的 存在 一个 鬼 . 5

而且，变成鬼魂后，他可能变得更加傲慢了。[5]

[bʌt; bət] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] .
But names are nothing .
但 姓名 是 没有什么 .

但名字毫无意义。

[wɒt] ['mætə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
What matter who it be ,
什么 事情 WHO 它 是 ,

无论他是谁，

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['elɪmənts] [hæv; həv] [grəʊn] [səʊ] [faɪn]
So that his elements have grown so fine
所以 那 他的 元素 有 生长 所以 美好的

因此，他的元素已经变得如此精细。

[ðə; ði] [fjuːm] [ɒv; əv] [ˌmʌskə'tel]
The fume of muscatel
这 烟 的 麝香葡萄

麝香葡萄酒的香气

[kæn; kən] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['ʃaːpənd] ['pælət] ['ekstəsi]
Can give his sharpened palate ecstasy
能 给 他的 锋利 味蕾 狂喜

能给他的挑剔味蕾带来极致的快感

[nəʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn][kæn; kən] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [waɪn] .
No living man can drink from the whole wine .
不 活的 男人 能 喝 从 这 所有的 葡萄酒 .

没有人能喝完所有的酒。

[ai][hæv; həv] ['mʌmi] [truːðz] [tuː; tə] [tel]
I have mummy truths to tell
我 有 木乃伊 真相 到 告诉

我有一些关于妈妈的真相要说。

[weə'æt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mɒk] ,
Whereat the living mock ,
哪里 这 活的 嘲笑 ,

而活着的人却嘲笑，

[ðəʊ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)]['səʊbə(r)][ɪə(r)] ,
Though not for sober ear ,
尽管 不是 为了 清醒 耳朵 ,

虽然不适合清醒的人聆听，

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪbi] [ɔːl] [ðæt] [hɪə(r)]
For maybe all that hear
为了 或许 全部 那 听到

也许所有听到的人

[ʃʊd; ʃəd] [lɑːf] [ænd; ənd] [wiːp] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [klɒk] .
Should laugh and weep an hour upon the clock .
应该 笑 和 哭泣 一个 小时 之上 这 钟 .

应该在时钟的指引下，又哭又笑一个小时。

[sʌtʃ] [θɔːt] — [sʌtʃ] [θɔːt] [hæv; həv][ai] [ðæt] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] [taɪt]
Such thought — such thought have I that hold it tight
这样的 想法 — 这样的 想法 有 我 那 抓住 它 紧的

这样的想法——我心中怀着这样的想法，紧紧抓住不放。

[tɪl] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]['mɑːstə(r)][ɔːl] [ɪts] [pɑːts] ,
Till meditation master all its parts ,
直到 冥想 掌握 全部 它是 部分 ,

直到你完全掌握冥想的所有组成部分。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [steɪ] [maɪ] [glɑːns]
Nothing can stay my glance
没有什么 能 停留 我的 瞥一眼

没有什么能阻止我的目光

[ʌn'tɪl] [ðæt] [glɑːns] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] [dɪ'spaɪt]
Until that glance run in the world's despite
直到 那 瞥一眼 跑步 在 这 世界的 尽管

直到那一眼，尽管在世间奔跑

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [dæmd] [hæv; həv] [haul] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [hɑːts] ,
To where the damned have howled away their hearts ,
到 在哪里 这 该死的 有 嚎叫 离开 他们的 心 ,

到那些被诅咒的人发出撕心裂肺嚎叫的地方，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [dɑːns] ;
And where the blessed dance ;
和 在哪里 这 蒙福 舞蹈 ;

以及那神圣的舞蹈；

[sʌtʃ] [θɔːt] , [ðæt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [baʊnd]
Such thought , that in it bound
这样的 想法 , 那 在 它 边界

这种想法，它束缚着

[ai] [niːd] [nəʊ]['ʌðə(r)] [θɪŋ]
I need no other thing
我 需要 不 其他 事物

我不需要其他任何东西

[wuːnd] [ɪn][maɪndz] ['wɒndərɪŋ] ,
Wound in mind's wandering ,
伤口 在 心灵的 漫游 ,

思绪游荡的伤口，

[æz; əz] ['mʌmiz] [ɪn][ðə; ði] ['mʌmi] - [klɒθ] [ɑː(r); ə(r)] [wuːnd] . [sɪks]
As mummies in the mummy - cloth are wound . 6
作为 木乃伊 在 这 木乃伊 - 布 是 伤口 . 6

木乃伊被裹在裹尸布里。6

[sə'dʒestid] [baɪ][ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['sentɔː(r)]
SUGGESTED BY A PICTURE OF A BLACK CENTAUR
建议 经过 一个 图片 的 一个 黑色的 半人马

由一张黑色半人马的图片启发

[jɔː(r); jə(r)] [huːvz] [hæv; həv] [stæmpt] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] ['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
Your hooves have stamped at the black margin of the wood ,
你的 蹄子 有 盖章 在 这 黑色的 利润 的 这 木头 ,

你的蹄子在木头的黑色边缘留下了印记，

['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [griːn] ['pærəts] [kɔːl] [ænd; ənd] [swɪŋ] .
Even where the horrible green parrots call and swing .
甚至 在哪里 这 可怕 绿色的 鹦鹉 称呼 和 摇摆 .

即使是在那些可怕的绿鹦鹉鸣叫和荡秋千的地方。

[maɪ] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [stæmpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌltri] [mʌd] .
My works are all stamped down into the sultry mud .
我的 作品 是 全部 盖章 向下 进入 这 闷热 泥 .

我的作品都被压印在了闷热的泥泞中。

[ai] [njuː] [ðæt] [hɔːs] [pleɪ] , [njuː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [θɪŋ] .
I knew that horse play , knew it for a murderous thing .
我 知道 那 马 玩 , 知道 它 为了 一个 杀人犯 事物 .

我知道那是嬉闹，我知道那是杀人的事。

[wɒt] ['həʊlsəm] [sʌn] [hæz; həz] ['raipən] [ɪz] ['həʊlsəm] [fuːd] [tuː; tə] [iːt]
What wholesome sun has ripened is wholesome food to eat
什么 健康 太阳 有 成熟的 是 健康 食物 到 吃

阳光孕育的果实，都是值得享用的美味佳肴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'ləʊn] , [jet] [ai] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [hɑːf] [ɪn'seɪn]
And that alone , yet I being driven half insane
和 那 独自的 , 然而 我 存在 驱动 一半 疯狂的

仅仅这一点，就足以让我几近疯狂。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][sʌm; səm] [griːn] [wɪŋ] , ['gæðəd] [əʊld] ['mʌmi] [wiːt]
Because of some green wing , gathered old mummy wheat
因为 的 一些 绿色的 翼 , 聚集 老的 木乃伊 小麦

因为一些绿色的翅膀，收集了老木乃伊小麦

[ɪn][ðə; ði][mæd]['æbstrækt] [dɑːk] [ænd; ənd] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [greɪn] [baɪ] [greɪn]
In the mad abstract dark and ground it grain by grain
在 这 疯狂的 抽象的 黑暗的 和 地面 它 粮食 经过 粮食

在疯狂的抽象黑暗中，一粒一粒地研磨它

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [beɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n] ; [bʌt; bət] [naʊ]
And after baked it slowly in an oven ; but now
和 后 烘焙 它 缓慢地 在 一个 烤箱 ; 但 现在

然后把它放在烤箱里慢慢烤熟；但现在

[ai] [brɪŋ] [fʊl] ['fleɪvəd] [waɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bærəl] [faʊnd]
I bring full flavoured wine out of a barrel found
我 带来 满的 调味 葡萄酒 出去 的 一个 桶 成立

我从桶里取出了风味浓郁的葡萄酒。

[weə(r)] ['sev(ə)n] [ɪ'fiːʒən] ['təupə] [slept] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [njuː]
Where seven Ephesian topers slept and never knew
在哪里 七 以弗所 顶峰 睡着了 和 绝不 知道

七个以弗所的祭司睡在哪里，他们却一无所知

[wen] [ˌælɪg'zændərz]['empaɪə(r)][pɑːst] , [ðeɪ] [slept] [səʊ] [saʊnd] .
When Alexander's empire past , they slept so sound .
什么时候 亚历山大的 帝国 过去的 , 他们 睡着了 所以 声音 .

亚历山大帝国覆灭后，他们睡得非常安稳。

[stretʃ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [lɪmz] [ænd; ənd] [sliːp] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sə'tɜːrnɪən] [sliːp] ;
Stretch out your limbs and sleep a long Saturnian sleep ;
拉紧 出去 你的 四肢 和 睡觉 一个 长的 土星 睡觉 ;

伸展四肢，睡个长长的土星式睡眠吧；

[ai][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][maɪ][səʊl][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ] [wɜːdz] ,
I have loved you better than my soul for all my words ,
我 有 喜爱 你 更好的 比 我的 灵魂 为了 全部 我的 字 ,

我爱你胜过我的灵魂，胜过我所有的言语。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [səʊ][fɪt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [kiːp]
And there is none so fit to keep a watch and keep
和 那里 是 没有任何 所以 合身 到 保持 一个 手表 和 保持

而且没有人比他更适合守望和守护

[ʌn'wɪərid] [aɪz] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['hɒrəb(ə)l] [griːn] [bɜ˞dz] . ['sɛvən]
Unwearied eyes upon those horrible green birds . 7
不知疲倦 眼睛 之上 那些 可怕 绿色的 鸟类 . 7

目光不由自主地盯着那些可怕的绿色鸟儿。7

[θɔːts] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
THOUGHTS UPON THE PRESENT STATE OF THE WORLD .
想法 之上 这 展示 状态 的 这 世界 .

对当今世界状况的思考。

[ai]
I
我

我

['meni] [ɪn'dʒiːniəs] ['lʌvli] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn]
Many ingenious lovely things are gone
许多 巧妙 迷人的 事物 是 已消失

许多精妙绝伦的美好事物都消失了。

[ðæt] [siːmd] [ʃɪə(r)] ['mɪrək(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ;
That seemed sheer miracle to the multitude ;
那 似乎 透明 奇迹 到 这 民众 ;

对大多数人来说，这简直就是个奇迹；

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['tretʃəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn]
Above the murderous treachery of the moon
多于 这 杀人犯 背信弃义 的 这 月亮

在月亮的杀戮背叛之上

[ɔː(r)] [ɔːl] [ðæt] ['weɪwəd] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] .
Or all that wayward ebb and flow .
或者 全部 那 任性的 落潮 和 流动 .

或者说，所有那些变幻莫测的潮起潮落。

[ðeə(r)] [stʊd]
There stood
那里 站立

那里站着

[ə'mɪd] [ðə; ði] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [brɒnz] [ænd; ənd] [stəʊn]
Amid the ornamental bronze and stone
之中 这 装饰 青铜 和 石头

在装饰性的青铜和石头之间

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ɪmɪdʒ] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɒlɪv] [wʊd] ;
An ancient image made of olive wood ;
一个 古老的 图像 制成 的 橄榄 木头 ;

一幅用橄榄木制成的古老画像；

[ænd; ənd] [gɒn] [ɑː(r); ə(r)] ['fidiæs] - ['kɑːv(ə)n] ['aɪvəriz]
And gone are Phidias ' carven ivories
和 已消失 是 菲迪亚斯 - 卡文 象牙

菲狄亚斯雕刻的象牙制品也消失了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] ['biːz] .
And all his golden grasshoppers and bees .
和 全部 他的 金的 蚱蜢 和 蜜蜂 .

还有他所有的金色蚱蜢和蜜蜂。

[wiː; wi] [tuː] [hæd; həd] ['meni] ['prɪti] [tɒɪz] [wen] [jʌŋ] ;
We too had many pretty toys when young ;
我们 也 有 许多 漂亮的 玩具 什么时候 年轻的 ;

我们小时候也有很多漂亮的玩具；

[ə; eɪ] [lɔː] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [bleɪm] [ɔː(r)] [preɪz]
A law indifferent to blame or praise
一个 法律 冷漠 到 责备 或者 称赞

一部对责备或赞扬都漠不关心的法律

[tuː; tə] [braɪb] [ɔː(r)] [θret] ; ['hæbɪts] [ðæt] [meɪd] [əʊld] [rɒŋ]
To bribe or threat ; habits that made old wrong
到 贿赂 或者 威胁 ； 习惯 那 制成 老的 错误的

贿赂或威胁；使旧错误发生的习惯

[melt] [daʊn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [wæks] [ɪn] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] ;
Melt down , as it were wax in the sun's rays ;
熔化 向下 ， 作为 它 是 蜡 在 这 太阳的 射线 ；

像蜡在阳光下融化一样；

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ['raɪpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ]
Public opinion ripening for so long
民众 观点 成熟 为了 所以 长的

公众舆论酝酿已久

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌaʊt'lɪv] [ɔːl] ['fjuːtʃə(r)] [deɪz] .
We thought it would outlive all future days .
我们 想法 它 会 活得更久 全部 未来 天 .

我们原以为它会比未来所有的日子都长久。

[əʊ] [wɒt] [faɪn] [θɔːt] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [θɔːt]
O what fine thought we had because we thought
哦 什么 美好的 想法 我们 有 因为 我们 想法

我们当时的想法多么美好啊！因为我们想到了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] [rəʊgz] [ænd; ənd] ['rɑːskəl, 'ræ-] [hæd; həd] [daɪd] [aʊt] . [eit]
That the worst rogues and rascals had died out . 8
那 这 最差 流氓 和 无赖 有 死亡 出去 . 8

最恶劣的恶棍和流氓都已经灭绝了。8

[ɔːl] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] , [ɔːl] ['eɪnʃənt] [trɪks] [ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] ,
All teeth were drawn , all ancient tricks unlearned ,
全部 牙齿 是 绘制 ，全部 古老的 技巧 未受过教育的 ，

所有的牙齿都被拔掉了，所有的古老伎俩都被遗忘了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['ʃəʊi] [θɪŋ] ;
And a great army but a showy thing ;
和 一个 伟大的 军队 但 一个 炫耀 事物 ；

一支强大的军队，但却徒有其表；

[wɒt] ['mætə(r)] [ðæt] [nəʊ] ['kænən] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd]
What matter that no cannon had been turned
什么 事情 那 不 大炮 有 到过 转向

即便没有大炮被击中又如何?

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['plaʊʃeə(r)] ; ['pɑːləmənt] [ænd; ənd] [kɪŋ]
Into a ploughshare ; parliament and king
进入 一个 铧 ； 议会 和 国王

化为犁铧；议会和国王

[θɔːt] [ðæt] [ən'les] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['paʊdə(r)] [bɜːnd]
Thought that unless a little powder burned
想法 那 除非 一个 小的 粉末 烧伤

除非有少量火药燃烧，否则应该不会发生这种情况。

[ðə; ði] ['trʌmpitəz] [mait] [bɜːst] [wɪð] ['trʌmpit]
The trumpeters might burst with trumpeting
这 小号手 可能 爆裂 和 吹号

号手们可能会突然爆发出震耳欲聋的号声

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [læk] [ɔːl] ['glɔːri] ; [ænd; ənd] [pə'tʃɑːns]
And yet it lack all glory ; and perchance
和 然而 它 缺少 全部 荣耀 ; 和 或许

然而，它却缺乏一切荣耀；或许

[ðə; ði] [gɑːrdzmɪnz] ['draʊzi] ['tʃɑːdʒəz] [wʊd] [nɒt] [prɑːns] .
The guardsmen's drowsy chargers would not prance .
这 卫兵的 昏昏欲睡 充电器 会 不是 轻快地 .

卫兵们昏昏欲睡的战马不会欢快地奔跑。

[naʊ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)]['drægən] - ['rɪdn] , [ðə; ði] ['naɪtmeə(r)]
Now days are dragon - ridden , the nightmare
现在 天 是 龙 - 骑 , 这 恶梦

如今世间恶龙横行，噩梦缠身。

[raɪdz] [ə'pɒn] [sliːp] : [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['səʊldʒəri]
Rides upon sleep : a drunken soldiery
骑行 之上 睡觉 : 一个 醉 士兵

沉睡之骑：醉酒的士兵

[kæn; kən] [liːv] [ðə; ði]['mʌðə(r)] , ['məːdə] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] ,
Can leave the mother , murdered at her door ,
能 离开 这 母亲 , 被谋杀 在 她 门 ,

可以留下被谋杀在门口的母亲，

[tuː; tə] [krɔːl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [blʌd] , [ænd; ənd][gəʊ] [skɒt] - [friː] ;
To crawl in her own blood , and go scot - free ;
到 爬行 在 她 自己的 血 , 和 去 苏格兰人 - 自由的 ;

甘愿在自己的鲜血中爬行，却能逍遥法外；

[ðə; ði] [naɪt] [kæn; kən] [swet] [wɪð] ['terə(r)][æz; əz][bɪ'fɔː(r)]
The night can sweat with terror as before
这 夜晚 能 汗 和 恐怖 作为 前

夜晚依然会像以前一样，因恐惧而汗流浃背。

[wiː; wi] [piːst] ['aʊə(r)] [θɔːts] ['ɪntuː] [fə'lɒsəfi] ,
We pieced our thoughts into philosophy ,
我们 拼接 我们的 想法 进入 哲学 ,

我们将自己的想法拼凑成了哲学，

[ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ruːl]
And planned to bring the world under a rule
和 计划 到 带来 这 世界 在下面 一个 规则

并计划将世界置于其统治之下

[huː] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['wiːzəl] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][həʊl] .
Who are but weasels fighting in a hole .
WHO 是 但 黄鼠狼 斗争 在 一个 洞 .

他们不过是一群在洞里打架的黄鼠狼。

[hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [saɪnz] [nɔː(r)] [sɪŋk] [ˌʌn'mænd]
He who can read the signs nor sink unmanned
他 WHO 能 读 这 标志 也不 下沉 无人

能读懂征兆而不沉没的人

['ɪntuː][ðə; ði][hɑːf] - [dɪ'siːt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪn'tɒksɪkənt]
Into the half - deceit of some intoxicant
进入 这 一半 - 欺骗 的 一些 醉人

陷入某种麻醉剂的半欺骗之中

[frɒm; frəm] ['ʃæləʊ] [wɪts] , [huː] [nəʊz] [nəʊ] [wɜːk] [kæn; kən][stænd] ,
From shallow wits , who knows no work can stand ,
从 浅的 智慧 , WHO 知道 不 工作 能 站立 ,

肤浅的智者，谁知道任何作品都无法经受考验？

['weðə(r)] [helθ] , [welθ] [ɔː(r)] [piːs] [ɒv; əv] [maɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [spent]
Whether health , wealth or peace of mind were spent
无论 健康 , 财富 或者 和平 的 头脑 是 花费

无论花费的是健康、财富还是内心的平静。

[ɒn] ['mɑːstə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ɔː(r)] [hænd] , [naɪn]
On master work of intellect or hand , 9
在 掌握 工作 的 智力 或者 手 , 9

在智力或手工的杰作上，9

[nəʊ] ['ɒnə(r)] [liːv] [ɪts] ['maɪti] ['mɒnjumənt] ,
No honour leave its mighty monument ,
不 荣誉 离开 它是 强大的 纪念碑 ,

没有荣誉留在它雄伟的纪念碑上，

[hæz; həz] [bʌt; bət] [wʌn] ['kʌmfət] [left] : [ɔːl] ['traɪʌmf] [wʊd]
Has but one comfort left : all triumph would
有 但 一 舒适 左边 : 全部 胜利 会

只剩下一个安慰：所有的胜利都将

[bʌt; bət] [breɪk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['gəʊstli] ['sɒlətjuːd] .
But break upon his ghostly solitude .
但 休息 之上 他的 幽灵般的 孤独 .

但打破他幽灵般的孤独。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kʌmfət] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [wuːnd] :
And other comfort were a bitter wound :
和 其他 舒适 是 一个 苦的 伤口 :

而其他的安慰却成了难以愈合的伤口：

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌv] [wɒt] ['vænɪʃɪz] .
To be in love and love what vanishes .
到 是 在 爱 和 爱 什么 消失 .

坠入爱河，却爱上那些转瞬即逝的事物。

[griːks] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] ['lʌvəz] ; [ɔːl] [ðæt] ['kʌntri] [raʊnd]
Greeks were but lovers ; all that country round
希腊人 是 但 恋人 ; 全部 那 国家 圆形的

希腊人不过是恋人；整个国家都是如此。

[nʌn] [deəd] [əd'mɪt] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ,
None dared admit , if such a thought were his ,
没有任何 敢于 承认 , 如果 这样的 一个 想法 是 他的 ,

谁也不敢承认，如果他真的有过这样的想法。

[ɪn'sendiəri] [ɔː(r)] ['bɪgət] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd]
Incendiary or bigot could be found
燃烧的 或者 偏执狂 可以 是 成立

可能会发现煽动者或偏执狂。

[tuː; tə] [bɜːn] [ðæt] [stʌmp] [ɒn] [ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] ,
To burn that stump on the Acropolis ,
到 烧伤 那 树桩 在 这 卫城 ,

在卫城上烧掉那截树桩，

[ɔː(r)] [breɪk] [ɪn] [bɪts] [ðə; ði] ['feɪməs] ['aɪvəriz]
Or break in bits the famous ivories
或者 休息 在 比特 这 著名的 象牙

或者把著名的象牙制品打碎成碎片

[ɔː(r)] ['træfɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['græsˌhɒpəz] [ɔː(r)] [biːz] ?
Or traffic in the grasshoppers or bees ?
或者 交通 在 这 蚱蜢 或者 蜜蜂 ?

或者说是蚱蜢或蜜蜂的交通？

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[wen] [loʊi] ['fʊlərz] [ˌtʃaɪ'niːz] ['dɑːnsəz] [ɪn'waʊnd]
When Loie Fuller's Chinese dancers enwound
什么时候 洛伊 富勒 中国人 舞者 缠绕

当洛伊·富勒的中国舞者们缠绕在一起时

[ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [web] , [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['rɪbən] [ɒv; əv] [klɒθ] ,
A shining web , a floating ribbon of cloth ,
一个 灼灼 网站 , 一个 漂浮的 丝带 的 布 ,

一张闪亮的网，一条漂浮的布带

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ə; eɪ]['drægən][ɒv; əv][eə(r)]
It seemed that a dragon of air
它 似乎 那 一个 龙 的 空气

仿佛一条空中巨龙

[hæd; həd]['fɔːlən] [ə'mʌŋ] ['dɑːnsəz] , [hæd; həd] [wɜːl] [ðem; ðəm] [raʊnd]
Had fallen among dancers , had whirled them round
有 倒下 之中 舞者 , 有 旋转 他们 圆形的

跌倒在舞者中间，把他们卷了起来

[ɔː(r)] ['hʌrid] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɒn][ɪts] [əʊn] ['fjʊəriəs] [pɑːθ] ;
Or hurried them off on its own furious path ;
或者 慌忙 他们 离开 在 它是自己的 狂怒 小路 ;

或者驱赶它们沿着它狂暴的道路逃走；

[səʊ][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [jɪə(r)]
So the platonic year
所以 这 柏拉图式的 年

所以，柏拉图式的一年

[hwəːl] [aʊt] [njuː] [raɪt] [ænd; ənd] wrong10
Whirls out new right and wrong10
旋转 出去 新的 正确的 和 wrong10

新的对错观念层出不穷10

[hwəːl] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [ɪn'sted] ;
Whirls in the old instead ;
旋转 在 这 老的 反而 ;

旧式的漩涡；

[ɔːl] [men][ɑː(r); ə(r)] ['dɑːnsəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tred]
All men are dancers and their tread
全部 男人 是 舞者 和 他们的 踏

所有男人都是舞者，他们的步伐

[gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['klæŋgə(r)][ɒv; əv] [gɒŋ] .
Goes to the barbarous clangour of gong .
去 到 这 野蛮 铿锵 的 锣 .

伴随着野蛮的锣声。

[θriː]
III
三、

三

[sʌm; səm] ['mɒrəlɪst] [ɔː(r)] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['pəʊɪt]
Some moralist or mythological poet
一些 道德家 或者 神话 诗人

一些道德家或神话诗人

[kəm'pɛəz] [ðə; ði] ['sɒlətri] [səʊl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [swɒn] ;
Compares the solitary soul to a swan ;
比较 这 孤 灵魂 到 一个 天鹅 ；

将孤独的灵魂比作天鹅；

[ai] [ˌeɪ 'em] ['kɒntent] [wɪð] [ðæt] ,
I am content with that ,
我 是 内容 和 那 ，

我对此很满意。

[kən'tentɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['trʌbld] ['mɪrə(r)] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
Contented that a troubled mirror show it
满足 那 一个 麻烦 镜子 展示 它

满足于一面故障的镜子所展现的一切

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [briːf] [gliːm] [ɒv; əv] [ɪts] [laɪf] [biː; bi] [gɒn] ,
Before that brief gleam of its life be gone ,
前 那 简短的 闪耀 的 它是 生活 是 已消失 ，

在那短暂的生命之光消逝之前，

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪts] [steɪt] ;
An image of its state ;
一个 图像 的 它是 状态 ；

一幅展现其状态的画面；

[ðə; ði] [wɪŋz] [hɑːf] [spred] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] ,
The wings half spread for flight ,
这 翅膀 一半 传播 为了 航班 ，

翅膀半张开，准备飞行。

[ðə; ði] [brest] [θrʌst] [aʊt] [ɪn] [praɪd]
The breast thrust out in pride
这 胸部 推力 出去 在 自豪

骄傲地挺起胸膛

['weðə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [raɪd]
Whether to play or to ride
无论 到 玩 或者 到 骑

无论是玩耍还是骑行

[ðəʊz] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] ['klæmə(r)] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [naɪt] .
Those winds that clamour of approaching night .
那些 风 那 叫嚣 的 接近 夜晚 .

那些预示着夜幕降临的狂风。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['siːkrət] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]
A man in his own secret meditation
一个 男人 在 他的 自己的 秘密 冥想

一个男人独自冥想

[ɪz] [lɒst] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd]
Is lost amid the labyrinth that he has made
是 丢失的 之中 这 迷宫 那 他 有 制成

迷失在他自己建造的迷宫中。

[ɪn] [ɑːt] [ɔː(r)] ['pɒlətɪks] ;
In art or politics ;
在 艺术 或者 政治 ；

在艺术或政治领域；

[sʌm; səm] ['pleɪtənɪst] [ə'fəːmz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n]
Some platonist affirms that in the station
一些 柏拉图主义者 肯定 那 在 这 车站

一些柏拉图主义者断言，在车站

[weə(r)] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kɑːst] [ɒf] ['bɒdi] [ænd; ənd] trade11
Where we should cast off body and trade11
在哪里 我们 应该 投掷 离开 身体 和 trade11

我们应该在哪里抛弃身体并进行交易11

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hæbɪt] [stɪks] ,
The ancient habit sticks ,
这 古老的 习惯 棍子 ,

古老的习惯根深蒂固。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['aʊə(r)] [wɜːks] [kʊd; kəd]
And that if our works could
和 那 如果 我们的 作品 可以

如果我们的作品能够

[bʌt; bət] ['vænɪʃ] [wɪð] ['aʊə(r)] [breθ]
But vanish with our breath
但 消失 和 我们的 气息

但随我们的呼吸消逝

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['lʌki] [deθ] ,
That were a lucky death ,
那 是 一个 幸运的 死亡 ,

那真是死得其所。

[fɔː(r); fə(r)] ['traɪʌmf] [kæn; kən][bʌt; bət][mɑː(r)]['aʊə(r)]['sɒlətjuːd] .
For triumph can but mar our solitude .
为了 胜利 能 但 马尔 我们的 孤独 .

胜利只会破坏我们的孤独。

[ðə; ði] [swɒn] [hæz; həz] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['desələt] ['hev(ə)n] :
The swan has leaped into the desolate heaven :
这 天鹅 有 跳跃 进入 这 荒凉 天堂 :

天鹅跃入了荒凉的天空:

[ðæt] ['ɪmɪdʒ] [kæn; kən] [brɪŋ] ['waɪldnəs] , [brɪŋ] [ə; eɪ][reɪdʒ]
That image can bring wildness , bring a rage
那 图像 能 带来 野性 , 带来 一个 愤怒

那幅画面会引发狂暴，引发愤怒。

[tuː; tə][end][ɔːl] [θɪŋz] , [tuː; tə][end]
To end all things , to end
到 结尾 全部 事物 , 到 结尾

终结一切，结束

[wɒt] [maɪ] [lə'bɔːriəs] [laɪf][ɪ'mædʒɪnd] , ['iːv(ə)n]
What my laborious life imagined , even
什么 我的 费力的 生活 想象 , 甚至

我辛勤劳作的一生所构想的，甚至

[ðə; ði][hɑːf][ɪ'mædʒɪnd] , [ðə; ði][hɑːf] ['rɪt(ə)n] [peɪdʒ] ;
The half imagined , the half written page ;
这 一半 想象 , 这 一半 书面 页 ;

一半是想象的，一半是写出来的页面;

[əʊ][bʌt; bət][wiː; wi] [driːmd] [tuː; tə][mend]
O but we dreamed to mend
哦 但 我们 梦见 到 修补

哦，但我们梦想着修补

[wɒt'evə(r)] ['mɪstʃɪf] [siːmd]
Whatever mischief seemed
任何 恶作剧 似乎

无论恶作剧看起来如何

[tuː; tə] [ə'flɪkt] [mæn'kaɪnd] , [bʌt; bət] [naʊ]
To afflict mankind , but now
到 折磨 人类 , 但 现在

给人类带来苦难，但现在

[ðæt] [wɪndz; waɪndz][ɒv; əv]['wɪntə(r)] [bləʊ]
That winds of winter blow
那 风 的 冬天 吹

冬日的寒风吹拂

[lɜːn] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kræk] - [peɪt] [wen] [wiː; wi] [driːmd] .
Learn that we were crack - pated when we dreamed .
学习 那 我们 是 裂缝 - 铺垫 什么时候 我们 梦见 .

要知道，我们做梦的时候都处于迷幻状态。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[wiː; wi] , [huː] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ]
We , who seven years ago
我们 , WHO 七 年 前

我们，七年前

[tɔːkt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] [truːθ] ,
Talked of honour and of truth ,
谈话 的 荣誉 和 的 真相 ,

谈论荣誉和真理，

[ʃriːk] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [ʃəʊ]
Shriek with pleasure if we show
尖叫 和 乐趣 如果 我们 展示

如果我们展示，请欣喜若狂地尖叫

[ðə; ði] ['wiːzəlz] [twɪst] , [ðə; ði] ['wiːzəlz] [tuːθ] . -
The weasel's twist , the weasel's tooth . 12
这 黄鼠狼的 捻 , 这 黄鼠狼的 齿 . -

黄鼠狼的扭动，黄鼠狼的牙齿。12

[viː]
V
V

V

[kʌm] [let][ˌjuː 'es] [mɒk] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt]
Come let us mock at the great
来 让 我们 嘲笑 在 这 伟大的

来吧，让我们一起嘲笑伟大的

[ðæt] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['bəːdən] [ɒn][ðə; ði][maɪnd]
That had such burdens on the mind
那 有 这样的 负担 在 这 头脑

那给他的心灵带来了沉重的负担。

[ænd; ənd] [tɔil] [səʊ] [hɑːd] [ænd; ənd] [leɪt]
And toiled so hard and late
和 辛勤劳作 所以 难的 和 晚的

他们辛勤劳作，直到深夜。

[tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm] ['mɒnjumənt] [bɪ'haɪnd] ,
To leave some monument behind ,
到 离开 一些 纪念碑 在后面 ,

为了留下一些纪念，

[nɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['levəlɪŋ] [wɪnd] .
Nor thought of the levelling wind .
也不 想法 的 这 水平 风 .
也从未想到过那股吹向远方的风。

[kʌm] [let][ˌjuː 'es] [mɒk] [æt; ət][ðə; ði][waɪz] ;
Come let us mock at the wise ;
来 让 我们 嘲笑 在 这 明智的 ;
来吧，让我们嘲笑那些智者；

[wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['kælində z] [weər'ɒn]
With all those calendars whereon
和 全部 那些 日历 其中
所有这些日历

[ðeɪ] [fɪkst] [əʊld] ['eɪkɪŋ] [aɪz] ,
They fixed old aching eyes ,
他们 固定的 老的 疼痛 眼睛 ,
他们治好了老旧疼痛的眼睛，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [haʊ] ['siːz(ə)nz] [rʌn] ,
They never saw how seasons run ,
他们 绝不 锯 如何 季节 跑步 ,
他们从未见过季节更迭，

[ænd; ənd] [naʊ] [bʌt; bət] [geɪp] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .
And now but gape at the sun .
和 现在 但 张开 在 这 太阳 .
现在，你只能目瞪口呆地望着太阳。

[kʌm] [let][ˌjuː 'es] [mɒk] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd]
Come let us mock at the good
来 让 我们 嘲笑 在 这 好的
来吧，让我们一起嘲笑善良吧。

[ðæt] ['fænsid] ['gʊdnəs] [mait] [biː; bi] [geɪ] ,
That fancied goodness might be gay ,
那 幻想 善良 可能 是 同性恋 ,
那种被想象出来的善良可能是同性恋的，

[grəʊn] ['taɪəd][ɒv; əv][ðeə(r)]['sɒlətjuːd] ,
Grown tired of their solitude ,
生长 疲劳的 的 他们的 孤独 ,
他们厌倦了孤独，

[ə'pɒn][sʌm; səm][brænd] - [njuː] ['hæpi] [deɪ] :
Upon some brand - new happy day :
之上 一些 品牌 - 新的 快乐的 天 :
在某个崭新而快乐的日子里：

[wɪnd] [ʃriːk] — [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
Wind shrieked — and where are they ?
风 尖叫 — 和 在哪里 是 他们 ?
狂风怒吼——他们在哪里？

[mɒk] ['mɔkə] ['ɑːftə(r)] [ðæt]
Mock mockers after that
嘲笑 嘲讽者 后 那
之后嘲讽那些嘲笑者

[ðæt] [wʊd] [nɒt] [lɪft] [ə; eɪ] [hænd] ['meɪbi]
That would not lift a hand maybe
那 会 不是 举起 一个 手 或许
那他可能连手都不会动。

[tuː; tə] [help] [gʊd] , [waɪz] [ɔː(r)] [greɪt]
To help good , wise or great
到 帮助 好的 , 明智的 或者 伟大的

帮助善良、睿智或伟大的人

[tuː; tə] [bɑː(r)] [ðæt] [faʊl] [stɔːm] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi]
To bar that foul storm out , for we
到 酒吧 那 犯规 风暴 出去 , 为了 我们

为了挡住那场恶雨，因为我们

['træfɪk] [ɪn] ['mɒkəri] . -
Traffic in mockery . 13
交通 在 嘲讽 . -

交通被嘲弄。13

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['vaɪələns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rəʊdz] : ['vaɪələns] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ;
Violence upon the roads : violence of horses ;
暴力 之上 这 道路 : 暴力 的 马匹 ;

道路上的暴力：马匹的暴力；

[sʌm; səm] [fjuː] [hæv; həv] ['hænsəm] ['raɪdəz] , [ɑː(r); ə(r)] ['gɑːlənd]
Some few have handsome riders , are garlanded
一些 很少 有 英俊的 骑手 , 是 挂满花环

少数人骑着英俊的骑士，身上佩戴着花环。

[ɒn] ['delɪkət] ['sensətɪv] [ɪə(r)] [ɔː(r)] ['tɒsɪŋ] [meɪn] ,
On delicate sensitive ear or tossing mane ,
在 精美的 敏感的 耳朵 或者 抛掷 鬃毛 ,

在娇嫩敏感的耳朵或飘动的鬃毛上，

[bʌt; bət] ['wɪərid] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɔːsɪz]
But wearied running round and round in their courses
但 疲惫 跑步 圆形的 和 圆形的 在 他们的 课程

但他们疲于奔命，不停地绕着赛道跑。

[ɔːl] [breɪk] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ['gæðəz] [hed] :
All break and vanish , and evil gathers head :
全部 休息 和 消失 , 和 邪恶的 聚集 头 :

一切都破碎消逝，邪恶势力抬头：

[he'rəudiæs] - [dɔːtəz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [ə'gen]
Herodias ' daughters have returned again
希罗底 - 女儿们 有 返回 再次

希罗底的女儿们又回来了

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [blɑːst] [ɒv; əv] ['dʌsti] [wɪnd] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)]
A sudden blast of dusty wind and after
一个 突然 爆炸 的 尘土飞扬 风 和 后

一阵突如其来的尘土飞扬的风吹过，随后

['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [fiːt] , ['tjuːmʌlt] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] ,
Thunder of feet , tumult of images ,
雷 的 脚 , 骚乱 的 图片 ,

雷鸣般的脚步声，纷乱的影像，

[ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ɪn] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ;
Their purpose in the labyrinth of the wind ;
他们的 目的 在 这 迷宫 的 这 风 ;

他们在风的迷宫中的目的是什么；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][sʌm; səm]['kreɪzi][hænd][deə(r)] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)]
And should some crazy hand dare touch a daughter
和 应该 一些 疯狂的 手 敢 触碰 一个 女儿

如果哪个疯子胆敢碰女儿

[ɔːl] [tɜːn] [wɪð] ['æmərəs] [kraɪz] , [ɔː(r)]['æŋgri] [kraɪz] ,
All turn with amorous cries , or angry cries ,
全部 转动 和 多情 哭泣 ，或者 生气的 哭泣 ，

众人纷纷转身，或发出爱慕的呼喊，或发出愤怒的呼喊。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][blaɪnd] .
According to the wind , for all are blind .
根据 到 这 风 ，为了 全部 是 瞎的 .

风向标显示，所有人都是盲人。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪnd] [drɒps] , [dʌst] ['set(ə)lz] ; [ˌðeərə'pɒn]
But now wind drops , dust settles ; thereupon
但 现在 风 滴 ，灰尘 定居点 ；于是

但现在风停了，尘埃落定；于是

[ðeə(r)] [lɜːtʃ] [pɑːst] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt]
There lurches past , his great eyes without thought
那里 踉跄 过去的 ，他的 伟大的 眼睛 没有 想法

他踉跄着走过，那双大眼睛毫无思绪。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv]['stjuːpɪd] [strɔː] - [peɪl] [lɒks] ,
Under the shadow of stupid straw - pale locks ,
在下面 这 阴影 的 愚蠢的 稻草 - 苍白 锁 ，

在愚蠢的稻草般苍白的头发的阴影下，

[ðæt] ['ɪnsələnt] [fiːnd] ['rɒbət] -
That insolent fiend Robert Artisson
那 傲慢的 恶魔 罗伯特 -

那个无耻的恶魔罗伯特·阿蒂森

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [lʌv] - [lɔːn] ['leɪdi] [kaɪtələ˞] [brɔːt]
To whom the love - lorn Lady Kyteler brought
到 谁 这 爱 - 孤独 女士 凯特勒 带来

为情所困的凯特勒夫人将她带到了哪里?

[brɒnzd] ['piːkɒk] ['feðər] , [red] [kɒmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kɒks] . -
Bronzed peacock feathers , red combs of her cocks . 14
古铜色 孔雀 羽毛 ，红色的 梳子 的 她 公鸡 . -

孔雀羽毛呈青铜色，公鸡的鸡冠呈红色。14

[ðə; ði] [njuː] ['feɪsɪz]
THE NEW FACES
这 新的 面孔

新面孔

[ɪf] [juː; jʊ] , [ðæt] [hæv; həv] [grəʊn] [əʊld][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ded]
If you , that have grown old were the first dead
如果 你 ，那 有 生长 老的 是 这 第一的 死的

如果你，那些已经老去的人，是第一批死者

['naɪðə(r)] - [triː] [nɔː(r)] ['sentɪd] [laɪm]
Neither Caltapa tree nor scented lime
两者都不 - 树 也不 香味 酸橙

既不是卡尔塔帕树，也不是香橼

[ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][maɪ] ['lɪvɪŋ] [fiːt] , [nɔː(r)] [wʊd] [ai] [tred]
Should hear my living feet , nor would I tread
应该 听到 我的 活的 脚 ，也不 会 我 踏

就算听见我活着的脚步声，我也不会踏步。

[weə(r)] [wi:; wi] [rɔ:t] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv] [taɪm] .
Where we wrought that shall break the teeth of time .
在哪里 我们 锻 那 将 休息 这 牙齿 的 时间 .

我们创造的奇迹，必将经受住时间的考验。

[let] [ðə; ði] [nju:] ['feɪsɪz] [pleɪ] [wɒt] [trɪks] [ðeɪ] [wɪl]
Let the new faces play what tricks they will
让 这 新的 面孔 玩 什么 技巧 他们 将要

就让这些新面孔使出他们的花招吧。

[ɪn][ðə; ði][əʊld][rʊmz; ruːmz] ; [naɪt] [kæn; kən] [ˌaʊt'bæləns] [deɪ] ,
In the old rooms ; night can outbalance day ,
在 这 老的 房间 ; 夜晚 能 失衡 天 ,

在老旧的房间里，夜晚的重量可能会超过白天。

['aʊə(r)] ['ʃædəʊz] [rəʊv] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n]['græv(ə)l] [stɪl] ,
Our shadows rove the garden gravel still ,
我们的 阴影 漫游 这 花园 碎石 仍然 ,

我们的影子依然在花园的碎石路上游荡，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [siːm] [mɔː(r)] ['ʃædəʊi] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
The living seem more shadowy than they .
这 活的 似乎 更多的 阴暗的 比 他们 .

活着的人似乎比他们更像影子。

[ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sʌn]
A PRAYER FOR MY SON
一个 祷告 为了 我的 儿子

为我的儿子祈祷

[bɪd][ə; eɪ] [strɒŋ] [gəʊst] [stænd][æt; ət][ðə; ði] [hed]
Bid a strong ghost stand at the head
出价 一个 强的 鬼 站立 在 这 头

出价让一个强大的鬼魂站在头上

[ðæt] [maɪ]['maɪk(ə)l] [meɪ] [sliːp] [saʊnd] ,
That my Michael may sleep sound ,
那 我的 迈克尔 可能 睡觉 声音 ,

愿我的迈克尔能安睡。

[nɔː(r)][kraɪ] , [nɔː(r)] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði][bed]
Nor cry , nor turn in the bed
也不 哭 , 也不 转动 在 这 床

不要哭泣，也不要翻身

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [miːl] [kʌm] [raʊnd] ;
Till his morning meal come round ;
直到 他的 早晨 一顿饭 来 圆形的 ;

直到他吃早饭的时候；

[ænd; ənd] [meɪ] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['twaɪlaɪt] [kiːp]
And may departing twilight keep
和 可能 离开 暮 保持

愿离别的暮色留存

[ɔːl] [dred] [ə'fɑː(r)] [tɪl] ['mɔːrnɪŋz] [bæk]
All dread afar till morning's back
全部 恐惧 远方 直到 早晨 后退

直到晨曦归来，远处的恐惧依然萦绕心头。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [meɪ] [nɒt] [læk]
That his mother may not lack
那 他的 母亲 可能 不是 缺少

他的母亲或许并不缺乏

[hɜː(r); hə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] [sliːp] . -
Her fill of sleep . 15
她 充满 的 睡觉 . -

她睡够了。15

[bɪd][ðə; ði] [ɡəʊst] [hæv; həv] [sɒːd] [ɪn][hænd] :
Bid the ghost have sword in hand :
出价 这 鬼 有 剑 在 手 :

让鬼魂手持宝剑：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mə'lɪʃəs] [θɪŋz] , [ɔːl'ðəʊ]
There are malicious things , although
那里 是 恶意 事物 , 虽然

虽然也存在恶意，

[fjuː] [driːm] [ðæt] [ðeɪ] [ɪɡ'zɪst] ,
Few dream that they exist ,
很少 梦 那 他们 存在 ,

很少有人会想到它们的存在。

[huː] [hæv; həv] [plænd] [hɪz; ɪz]['mɜːdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ]
Who have planned his murder , for they know
WHO 有 计划 他的 谋杀 , 为了 他们 知道

谁策划了谋杀他，因为他们知道

[ɒv; əv][sʌm; səm][məʊst] ['hɔːti] [diːd] [ɔː(r)] [θɔːt]
Of some most haughty deed or thought
的 一些 最多 傲慢 契据 或者 想法

某种极其傲慢的行为或想法

[ðæt] [weɪts] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] [deɪz] ,
That waits upon his future days ,
那 等待 之上 他的 未来 天 ,

那将取决于他未来的日子。

[ænd; ənd] [wʊd] [θruː] ['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪz]
And would through hatred of the bays
和 会 通过 仇恨 的 这 海湾

并且出于对海湾的仇恨

[brɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [nɔːt] .
Bring that to nought .
带来 那 到 零 .

将其化为乌有。

[ðəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fæʃ(ə)n] ['evriθɪŋ]
Though You can fashion everything
尽管 你 能 时尚 一切

虽然你可以设计一切

[frɒm; frəm] ['nʌθɪŋ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [tiːtʃ]
From nothing every day , and teach
从 没有什么 每一个 天 , 和 教

每天从一无所有开始，并教导

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑːz] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
The morning stars to sing ,
这 早晨 明星 到 唱歌 ,

晨星歌唱，

[juː; jʊ][hæv; həv] [lækt] [ɑː'tɪkjuleɪt] [spiːtʃ]
You have lacked articulate speech
你 有 缺乏 能言善辩 演讲

你缺乏清晰流畅的表达能力。

[tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪmplɪst] [wɒnt] , [ænd; ənd] [nəʊn] ,
To tell Your simplest want , and known ,
到 告诉 你的 最简单的 想 , 和 已知 ,

说出你最简单的愿望，并且知道，

['weɪlɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [niː] ,
Wailing upon a woman's knee ,
哀嚎 之上 一个 女性的 膝盖 ,

伏在女人膝上痛哭

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːst] ['ɪgnəmɪni]
All of that worst ignominy
全部 的 那 最差 耻辱

所有这些最耻辱

[ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊn] ;
Of flesh and bone ;
的 肉 和 骨 ;

血肉之躯；

[ænd; ənd] [wen] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊn] [ðeə(r)] [ræn]
And when through all the town there ran
和 什么时候 通过 全部 这 镇 那里 跑

当整个城镇都跑过的时候

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi]
The servants of Your enemy
这 仆人 的 你的 敌人

你敌人的仆人

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] ,
A woman and a man ,
一个 女士 和 一个 男人 ,

一男一女

[ən'les] [ðə; ði] ['həʊli] ['raɪtɪŋz] [laɪ] ,
Unless the Holy Writings lie ,
除非 这 圣 著作 说谎 ,

除非圣经撒谎，

[hæv; həv] [bɔːn] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [smuːð] [ænd; ənd] rough16
Have borne You through the smooth and rough16
有 出生 你 通过 这 光滑的 和 rough16

曾带你走过平坦与崎岖16

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [ænd; ənd] [weɪst] ,
And through the fertile and waste ,
和 通过 这 沃 和 浪费 ,

穿过肥沃的土地和荒芜的土地，

[prə'tektɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [pɑːst]
Protecting till the danger past
保护 直到 这 危险 过去的

守护直至危险过去

[wɪð] ['hjuːmən] [lʌv] .
With human love .
和 人类 爱 .

带着人类的爱。

[kuːk'hulin] [ðə; ði] [gɜːl]
CUCHULAIN THE GIRL
库丘林 这 女孩

库丘林少女

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːl]
AND THE FOOL
和 这 傻子

以及愚人

[ðə; ði] [gɜːl] .
THE GIRL .
这 女孩 .

女孩。

[ai][ˌeɪ 'em] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʊks] [men] [tɜːn] [ɒn][juː; jʊ]
I am jealous of the looks men turn on you
我 是 嫉妒的 的 这 看起来 男人 转动 在 你

我嫉妒男人们看你的眼神。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːθ] ; [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][reɪdʒ]
For all men love your worth ; and I must rage
为了 全部 男人 爱 你的 值得 ; 和 我 必须 愤怒

因为所有男人都敬重你的价值；而我必须愤怒

[æt; ət][maɪ] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs]
At my own image in the looking - glass
在 我的 自己的 图像 在 这 寻找 - 玻璃

镜子里的自己

[ðæts] [səʊ] [ˌʌn'laɪk] [maɪ'self] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː]
That's so unlike myself that when you praise it
那就是 所以 与此不同 我 那 什么时候 你 称赞 它

这太不像我了，所以当你称赞它的时候……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [preɪz] [ə'nʌðə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]
It is as though you praise another , or even
它 是 作为 尽管 你 称赞 其他 , 或者 甚至

就好像你在赞美另一个人，或者甚至

[mɒk] [ˌem 'iː] [wɪð] [preɪz] [ɒv; əv][maɪ][mɪə(r)] ['ɒpəzɪt] ;
Mock me with praise of my mere opposite ;
嘲笑 我 和 称赞 的 我的 仅仅 对面的 ;

请用对我截然相反之人的赞美来嘲讽我；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [weɪk] [tə'wɔːdz] [mɔːn] [ai] [dred] [maɪ'self]
And when I wake towards morn I dread myself
和 什么时候 我 唤醒 向 早晨 我 恐惧 我

每当清晨醒来，我都会害怕自己。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [kraɪz] [ðæt] [wɒt] [dɪ'sepʃn] [wɪnz]
For the heart cries that what deception wins
为了 这 心 哭泣 那 什么 欺骗 胜利

因为内心深处在呐喊：究竟是欺骗赢得了胜利？

[maɪ]['kruːəlti][mʌst; məst] [kiːp] ; [ænd; ənd][səʊ] [bɪ'gɒn]
My cruelty must keep ; and so begone
我的 残酷 必须 保持 ; 和 所以 走开

我的残忍必须继续；就这样，滚开吧

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd][nɒt][maɪ] [wɜːθ] .
If you have seen that image and not my worth .
如果 你 有 已见 那 图像 和 不是 我的 值得 .

如果你只看过那张照片，却不了解我的价值。

[kuːk'hulin] .
CUCHULAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ɔːl] [men] [hæv; həv] [preɪzd] [maɪ] [streŋθ] [bʌt; bət] [nɒt] [maɪ] [wɜːθ] .
All men have praised my strength but not my worth .
全部 男人 有 赞扬 我的 力量 但 不是 我的 值得 .

所有人都称赞我的力量，却没有人称赞我的价值。

[ðə; ði] [gɜːl] .
THE GIRL .
这 女孩 .

女孩。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [streŋθ] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] ['bjuːti]
If you are no more strength than I am beauty
如果 你 是 不 更多的 力量 比 我 是 美丽

如果你没有比我更强大，那我就没有美貌。

[ai] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] ['kævən] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz]
I will find out some cavern in the hills
我 将要 寻找 出去 一些 洞穴 在 这 丘陵

我会在山里找到一些洞穴。

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['həʊli] [men] ,
And live among the ancient holy men ,
和 居住 之中 这 古老的 圣 男人 ,

与古代圣人一起生活，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [ɔːl] [menz] reverence17
For they at least have all men's reverence17
为了 他们 在 至少 有 全部 男士 reverence17

因为他们至少赢得了所有人的尊敬[17]

[ænd; ənd] [hæv; həv] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [tuː; tə] [kiːp]
And have no need of cruelty to keep
和 有 不 需要 的 残酷 到 保持

而且无需通过残忍手段来维持生存。

[wɒt] [nəʊ] [dɪ'sepʃn] [wʌn] .
What no deception won .
什么 不 欺骗 韩元 .

不靠欺骗就能赢得胜利。

[kuːk'hulin] .
CUCHULAIN .
库丘林 .

库丘林。

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ]
I have heard them say
我 有 听到 他们 说

我听他们说过

[ðæt] [men] [hæv; həv] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['həʊlinəs]
That men have reverence for their holiness
那 男人 有 尊敬 为了 他们的 圣洁

男人敬畏他们的圣洁

[ænd; ənd] [nɒt] [ðeə(r)] [wɜːθ] .
And not their worth .
和 不是 他们的 值得 .

而不是它们的价值。

[ðə; ði] [gɜːl] .
THE GIRL .
这 女孩 .

女孩。

[gɒd] [lʌvz] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [wɜːθ] ;
God loves us for our worth ;
上帝 爱 我们 为了 我们的 值得 ;

上帝爱我们，因为我们拥有价值；

[bʌt; bət] [wɒt] [keə(r)][ai] [ðæt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mænz] [lʌv] .
But what care I that long for a man's love .
但 什么 关心 我 那 长的 为了 一个 男人的 爱 .

但我何其渴望男人的爱。

[ðə; ði] [fuːl] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
THE FOOL BY THE ROADSIDE .
这 傻子 经过 这 路边 .

路边的傻瓜。

[wen] [maɪ] [deɪz] [ðæt] [hæv; həv]
When my days that have
什么时候 我的 天 那 有

当我的日子......

[frɒm; frəm]['kreɪd(ə)l] [rʌn] [tuː; tə] [greɪv]
From cradle run to grave
从 摇篮 跑步 到 严重

从摇篮到坟墓

[frɒm; frəm] [greɪv] [tuː; tə]['kreɪd(ə)l] [rʌn] [ɪn'sted] ;
From grave to cradle run instead ;
从 严重 到 摇篮 跑步 反而 ;

却从坟墓跑到摇篮；

[wen] [θɔːts] [ðæt] [ə; eɪ] [fuːl]
When thoughts that a fool
什么时候 想法 那 一个 傻子

当想到傻瓜

[hæz; həz] [wuːnd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [spuːl]
Has wound upon a spool
有 伤口 之上 一个 线轴

已缠绕在卷轴上

[ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [luːs] [θred] , [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [luːs] [θred] ;
Are but loose thread , are but loose thread ;
是 但 松动的 线 , 是 但 松动的 线 ;

只是一根松散的线，只是一根松散的线；

[wen] ['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [spuːl] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst]
When cradle and spool are past
什么时候 摇篮 和 线轴 是 过去的

当摇篮和线轴经过

[ænd; ənd][ai][mɪə(r)] [ʃeɪd] [æt; ət][lɑːst]
And I mere shade at last
和 我 仅仅 阴影 在 最后的

而我最终只是一片阴影。

[kəʊ'ægjuleɪt][ɒv; əv] [stʌf]
Coagulate of stuff
凝 的 东西

物质凝结

[træns'pærənt] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Transparent like the wind ,
透明的 喜欢 这 风 ,

透明如风，

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [meɪ] [faɪnd]
I think that I may find
我 思考 那 我 可能 寻找

我想我可能会发现

[ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [lʌv] , [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [lʌv] . -
A faithful love , a faithful love . 18
一个 忠实 爱 , 一个 忠实 爱 . -

忠贞的爱，忠贞的爱。18

[ðə; ði] [wiːl]
THE WHEEL
这 车轮

轮子

[θruː] ['wɪntə(r)] - [taɪm] [wiː; wi] [kɔːl] [ɒn] [sprɪŋ] ,
Through winter - time we call on spring ,
通过 冬天 - 时间 我们 称呼 在 春天 ,

冬天我们呼唤春天，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒn] ['sʌmə(r)] [kɔːl] ,
And through the spring on summer call ,
和 通过 这 春天 在 夏天 称呼 ,

整个春季和夏季期间，

[ænd; ənd] [wen] [ə'baʊndɪŋ] ['hedʒɪz] [sɪŋ]
And when abounding hedges sing
和 什么时候 丰富 对冲 唱歌

当繁茂的树篱歌唱

[dɪ'kleə(r)] [ðæt] ['wɪntərz] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ;
Declare that winter's best of all ;
宣布 那 冬天的 最好的 的 全部 ;

宣告冬天是最好的；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [gʊd]
And after that there's nothing good
和 后 那 有 没有什么 好的

之后就再也没有好事了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [hæz; həz] [nɒt] [kʌm] —
Because the spring - time has not come —
因为 这 春天 - 时间 有 不是 来 —

因为春天还没有到来——

[nɔː(r)] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [dis'təːb] ['aʊə(r)] [blʌd]
Nor know that what disturbs our blood
也不 知道 那 什么 扰乱 我们的 血

也不知道是什么扰乱了我们的血液

[ɪz] [bʌt; bət] [ɪts] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuːm] .
Is but its longing for the tomb .
是 但 它是 渴望 为了 这 墓 .

只不过是它对坟墓的渴望罢了。

[ə; eɪ] [njuː] [end] [fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [kɪŋz] ['θreʃhəʊld]
A NEW END FOR ' THE KING'S THRESHOLD
一个 新的 结尾 为了 - 这 国王的 临界点

《国王的门槛》迎来新的结局

- ['jʌŋgɪst] ['pjuːp(ə)l] .
' YOUNGEST PUPIL .
- 最小的 瞳孔 .

最小的学生。

[daɪ] [ˈʃɑːnˌkæn] [ænd; ənd] [prəˈkleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpoʊəts] .
Die Seanchan and proclaim the right of the poets .
死 肖恩坎 和 宣布 这 正确的 的 这 诗人 .

去死吧，西恩昌人，并宣告诗人的权利。

[ˈʃɑːnˌkæn] .
SEANCHAN .
肖恩坎 .

肖恩昌。

[kʌm] [ˈnɪərə(r)] [ˌem ˈiː] , [ðæt] [ai] [meɪ] [nəʊ] [haʊ] [feɪs]
Come nearer me , that I may know how face
来 更近 我 , 那 我 可能 知道 如何 脸

靠近我，让我知道你的脸

[ˈdifəz] [frɒm; frəm] [feɪs] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] [hændz] .
Differs from face , and touch you with my hands .
不同 从 脸 , 和 触碰 你 和 我的 双手 .

与脸不同，用我的手触摸你。

[əʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [kɪn] , [əʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,
O more than kin , O more than children could be ,
哦 更多的 比 亲属 , 哦 更多的 比 孩子们 可以 是 ,

超越亲情，超越子女，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [bɔːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [blʌd]
For children are but born out of our blood
为了 孩子们 是 但 出生 出去 的 我们的 血

孩子不过是由我们的血脉孕育而生。

[ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈfreɪlti] .
And share our frailty .
和 分享 我们的 虚弱 .

并与我们一同面对脆弱。

[əʊ] [maɪ] [tʃɪks] , [maɪ] [tʃɪks] ,
O my chicks , my chicks ,
哦 我的 小鸡 , 我的 小鸡 ,

我的宝贝们，我的宝贝们，

[ðæt] [ai] [hæv; həv] [ˈnʌrɪʃt] [ˌʌndəˈniːθ] [maɪ] [wɪŋz]
That I have nourished underneath my wings
那 我 有 营养 下 我的 翅膀

我曾在羽翼下哺育它们

[ænd; ənd] [fed] [əˈpɒn] [maɪ] [səʊl] .
And fed upon my soul .
和 美联储 之上 我的 灵魂 .

吞噬了我的灵魂。

([hiː; hi] [stændz] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] walk19
(He stands up and begins to walk19
(他 站立 向上 和 开始 到 walk19

（他站起身来，开始行走）

[daʊn] [steps]) [ai] [niːd] [nəʊ] [help] .
down steps) I need no help .
向下 步骤) 我 需要 不 帮助 .

（下楼）我不需要帮助。

[hiː; hi] [niːdz] [nəʊ] [help] [ðæt] [dʒɔɪ] [hæz; həz] [ˈlɪftɪd] [ʌp]
He needs no help that joy has lifted up
他 需求 不 帮助 那 喜悦 有 抬起 向上

他不需要任何帮助，喜悦已经让他振作起来。

[laɪk] [sʌm; səm] [mɪ'rækjələs] [biːst] [aʊt] [ɒv; əv] [i'ziːkjəl] .
Like some miraculous beast out of Ezekiel .
喜欢 一些 神奇 兽 出去 的 以西结 .
就像以西结书中描绘的某种神兽。

[ðə; ði] [mæn] [ðæt] [daɪz] [hæz; həz] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
The man that dies has the chief part in the story ,
这 男人 那 死亡 有 这 首席 部分 在 这 故事 ,
故事中，死去的那个人扮演着主要角色。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [mɒk] [ænd; ənd] [mɒk] [ænd; ənd] [mɒk] [ðæt] ['ɪmɪdʒ] ['jɒndə(r)]
And I will mock and mock and mock that image yonder
和 我 将要 嘲笑 和 嘲笑 和 嘲笑 那 图像 远处
我会嘲笑、嘲笑、再嘲笑那边的那个形象。

[ðæt] ['iːv(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] — [nəʊ] , [nəʊ] —
That evil picture in the sky — no , no —
那 邪恶的 图片 在 这 天空 — 不 , 不 —
天空中那邪恶的景象——不，不——

[ai] [hæv; həv] [ɔːl] [maɪ] [streŋθ] [ə'gen] , [ai] [wɪl] [ˌaʊt'feɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
I have all my strength again , I will outface it .
我 有 全部 我的 力量 再次 , 我 将要 蔑视 它 .
我又恢复了全部力量，我一定能战胜它。

[əʊ] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [muːn] [ðæts] ['stændɪŋ] [ðeə(r)]
O look upon the moon that's standing there
哦 看 之上 这 月亮 那就是 常设 那里
瞧瞧那皎洁的月亮！

[ɪn] [ðə; ði] [bluː] ['deɪlaɪt] — ['nəʊtɪs] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n]
In the blue daylight — notice her complexion
在 这 蓝色的 日光 — 注意 她 肤色
在蔚蓝的日光下——注意她的肤色

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] ['leprəsi]
Because it is the white of leprosy
因为 它 是 这 白色的 的 麻风
因为它是麻风病的白色

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'teɪdʒən] [ðæt] [ə'flikt] [mæn'kaɪnd]
And the contagion that afflicts mankind
和 这 传染 那 困扰 人类
以及困扰人类的传染病

[fɔːls] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [muːn] .
Falls from the moon .
瀑布 从 这 月亮 .
从月球上掉下来的。

[wen] [ai] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ded]
When I and these are dead
什么时候 我 和 这些 是 死的
当我和他们都死了

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['wɪndi] [hɪl]
We should be carried to some windy hill
我们 应该 是 携带 到 一些 刮风 爬坡道
我们应该被带到某个风大的山丘上。

[tuː; tə] [laɪ] [ðeə(r)] [wɪð] [ʌn'kʌvəd] [feɪs] [ə'waɪl]
To lie there with uncovered face awhile
到 说谎 那里 和 裸露 脸 一会儿
脸朝下躺在那里一会儿

[ðæt] [mæn'kaɪnd][ænd; ənd] [ðæt] ['lepə(r)][ðeə(r)] [meɪ] [nəʊ]
That mankind and that leper there may know
那 人类 和 那 麻风病人 那里 可能 知道

人类和那里的麻风病人或许都知道

[ded] ['feɪsɪz] [lɑːf] .
Dead faces laugh .
死的 面孔 笑 .

死人脸笑了。

([hiː; hi] [fɔːls] [ænd; ənd] [ðen] [hɑːf]['raɪzɪz] .)
(He falls and then half rises .)
(他 瀑布 和 然后 一半 上升 .)

（他跌倒了，然后半起身。）

[kɪŋ] , [kɪŋ] , [ded] ['feɪsɪz] [lɑːf] .
King , king , dead faces laugh .
国王 , 国王 , 死的 面孔 笑 .

国王，国王，死人都在笑。

([hiː; hi] [daɪz])
(He dies)
(他 死亡)

（他死了）

['əʊldɪst] ['pjuːp(ə)l] .
OLDEST PUPIL .
最老 瞳孔 .

年龄最大的学生。

[kɪŋ] , [kɪŋ] , [hiː; hi] [ɪz] [ded] ; [sʌm; səm] [streɪndʒ] [traɪ'ʌmfənt] [θɔːt]
King , king , he is dead ; some strange triumphant thought
国王 , 国王 , 他 是 死的 ; 一些 奇怪的 凯 想法

国王，国王，他死了；某种奇怪的胜利感

[səʊ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð] [dʒɔɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɜːst]
So filled his heart with joy that it has burst
所以 已填 他的 心 和 喜悦 那 它 有 爆裂

他心中充满了喜悦，以至于喜极而泣。

['biːɪŋ] [grəʊn] [tuː] ['maɪti] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['freɪlti] , -
Being grown too mighty for our frailty , 20
存在 生长 也 强大的 为了 我们的 虚弱 , -

我们变得过于强大，以至于无法承受自身的脆弱，20

[ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [geɪz] [grəʊ] [laɪk] [hɪm][ænd; ənd][əb'hɔː(r)]
And we who gaze grow like him and abhor
和 我们 WHO 目光 生长 喜欢 他 和 痛恨

我们这些凝视他的人，渐渐变得像他一样，并对他感到厌恶。

[ðə; ði] ['məʊmənts] [ðæt] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðæt] [deθ]
The moments that come between us and that death
这 时刻 那 来 之间 我们 和 那 死亡

我们与死亡之间的那些瞬间

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es] .
You promised us .
你 承诺 我们 .

你答应过我们的。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

[teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Take up his body .
拿 向上 他的 身体 .

带走他的遗体。

[gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] ,
Go where you please and lay it where you please ,
去 在哪里 你 请 和 躺 它 在哪里 你 请 ,

你想去哪儿就去哪儿，想放哪儿就放哪儿。

[səʊ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔː(r)] ['eni]
So that I cannot see his face or any
所以 那 我 不能 看 他的 脸 或者 任何

所以我看不到他的脸，也看不到任何

[ðæt] [kraɪd] [hɪm] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [deθ] .
That cried him towards his death .
那 哭 他 向 他的 死亡 .

那哭声伴他走向死亡。

['jʌŋgɪst] ['pjuːp(ə)l] .
YOUNGEST PUPIL .
最小的 瞳孔 .

最小的学生。

[ded] ['feɪsɪz] [lɑːf] !
Dead faces laugh !
死的 面孔 笑 !

死人脸笑了！

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [raɪt] [ɪz] [gɒn] , [ðə; ði] [njuː] [rɪ'meɪnz]
The ancient right is gone , the new remains
这 古老的 正确的 是 已消失 , 这 新的 遗迹

古老的权利已不复存在，新的权利依然存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [deθ] .
And that is death .
和 那 是 死亡 .

这就是死亡。

([ðeɪ] [gəʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)])
(They go towards the king holding out their halters)
(他们 去 向 这 国王 保持 出去 他们的 缰绳)

（他们举着缰绳走向国王）

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [men] ,
We are impatient men ,
我们 是 不耐烦 男人 ,

我们都是急性子，

[səʊ] ['gæðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .
So gather up the halters in your hands .
所以 收集 向上 这 缰绳 在 你的 双手 .

所以，把缰绳都抓在手里吧。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

[draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Drive them away .
驾驶 他们 离开 .

把他们赶走。

([hiː; hi] [gəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] .
(He goes into the palace .
(他 去 进入 这 宫殿 .

（他进入宫殿。）

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [blɒk] [ðə; ði] [wei] [bɪ'fɔː(r)]
The soldiers block the way before
这 士兵 堵塞 这 方式 前

士兵们挡住了去路

[ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] .)
the pupils .)
这 学生 .)

学生们。）

['səʊldʒə(r)] .
SOLDIER .
士兵 .

士兵。

[hɪə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
Here is no place for you ,
这里 是 不 地方 为了 你 ,

这里没有你的容身之处。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃən] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] .
For he and his pretensions now are finished .
为了 他 和 他的 虚荣心 现在 是 完成的 .

他和他的野心都到此为止了。

[bɪ'gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] bidden21
Begone before the men at arms are bidden21
走开 前 这 男人 在 武器 是 bidden21

在卫兵奉命之前离开21

[tuː; tə] [hɜːl] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
To hurl you from the door .
到 投 你 从 这 门 .

把你从门外扔出去。

['əʊldɪst] ['pjuːp(ə)l] .
OLDEST PUPIL .
最老 瞳孔 .

年龄最大的学生。

[teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bɒdi]
Take up his body
拿 向上 他的 身体

带走他的尸体

[ænd; ənd] [kraɪ] [ðæt] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [dɔː(r)]
And cry that driven from the populous door
和 哭 那 驱动 从 这 人口众多 门

并哭喊着被驱逐出人群的大门

[hiː; hi] [siːk] [haɪ] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntən] [bɝdz]
He seeks high waters and the mountain birds
他 寻找 高的 水 和 这 山 鸟类

他寻觅高水位和山鸟。

[tuː; tə] [kleɪm] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɒlətjuːd] .
To claim a portion of their solitude .
到 宣称 一个 部分 的 他们的 孤独 .

争取一部分独处的时间。

([ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪtə(r)] [wɪð] [kləʊk] [ænd; ənd] [stæfs] [ænd; ənd] [leɪ] ['ʃɑːnˌkæn]
(They make a litter with cloak and staffs and lay Seanchan
(他们 制作 一个 垃圾 和 披风 和 员工 和 躺 肖恩坎

（他们用斗篷和法杖做成担架，然后躺下，西恩昌人

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] .)
on it .)
在 它 .)

（在上面。）

['jʌŋgɪst] ['pjuːp(ə)l] .
YOUNGEST PUPIL .
最小的 瞳孔 .

最小的学生。

[ænd; ənd][kraɪ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [raɪt]
And cry that when they took his ancient right
和 哭 那 什么时候 他们 采取 他的 古老的 正确的

并哭诉他们剥夺了他古老的权利。

[ðeɪ] [tʊk] [ɔːl] ['kɒmən] [sliːp] ; ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [kleɪmz]
They took all common sleep ; therefore he claims
他们 采取 全部 常见的 睡觉 ; 所以 他 索赔

他们睡得很安稳；因此他声称

[ðə; ði] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mætrəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .
The mountain for his mattress and his pillow .
这 山 为了 他的 床垫 和 他的 枕头 .

他的床垫和枕头都堆在山上。

['əʊldɪst] ['pjuːp(ə)l] .
OLDEST PUPIL .
最老 瞳孔 .

年龄最大的学生。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][kæn; kən] [sliːp] [ɒn] , [nɒt] ['nəʊtɪsɪŋ]
And there he can sleep on , not noticing
和 那里 他 能 睡觉 在 , 不是 注意到

他可以继续睡下去，浑然不觉。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [wɜːs] [tuː; tə] [wɜːs] ,
Although the world be changed from worse to worse ,
虽然 这 世界 是 已更改 从 更糟 到 更糟 ,

尽管世界变得越来越糟，

[ə'mɪd][ðə; ði] ['tʃeɪndʒləs] ['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːljuː] .
Amid the changeless clamour of the curlew .
之中 这 无变化 叫嚣 的 这 杓鹬 .

在杓鹬永不停歇的鸣叫声中。

([ðeɪ] [reɪz] [ðə; ði]['lɪtə(r)][ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [muːv] [ə; eɪ] [fjuː] [steps])
(They raise the litter on their shoulders and move a few steps)
(他们 增加 这 垃圾 在 他们的 肩膀 和 移动 一个 很少 步骤)

（他们把担架扛在肩上，走了几步）

['jʌŋgɪst] ['pjuːp(ə)l] .
YOUNGEST PUPIL .
最小的 瞳孔 .

最小的学生。

([m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [stɒp])
(motioning to them to stop)
(示意 到 他们 到 停止)

（示意他们停下）

[jet] [meɪk] [traɪ'ʌmfənt] ['mjuːzɪk] ; [sɪŋ] [ə'laʊd]
Yet make triumphant music ; sing aloud
然而 制作 凯 音乐 ; 唱歌 大声

然而，要奏响凯旋的乐章；要放声歌唱。

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [taɪmz] [wɪl] [bles] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz]['blesɪd; blest]
For coming times will bless what he has blessed
为了 未来 时代 将要 保佑 什么 他 有 蒙福

将来必将祝福他所祝福的一切。

[ænd; ənd] [kɜːs] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][kɜːst; 'kɜːsɪd] . -
And curse what he has cursed . 22
和 诅咒 什么 他 有 被诅咒的 . -

诅咒他所诅咒的。22

['əʊldɪst] ['pjuːp(ə)l] .
OLDEST PUPIL .
最老 瞳孔 .

年龄最大的学生。

[nəʊ] , [nəʊ] , [biː; bi] [stɪl] ;
No , no , be still ;
不 , 不 , 是 仍然 ;

不，不，别动；

[ɔː(r)] [plʌk] [ə; eɪ] ['sɒləm] ['mjuːzɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] [strɪŋz] .
Or pluck a solemn music from the strings .
或者 采摘 一个 庄严 音乐 从 这 字符串 .

或者从琴弦上拨出一首庄严肃穆的乐曲。

[juː; jʊ] [rɒŋ] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] ['spiːkɪŋ] [səʊ][ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
You wrong his greatness speaking so of triumph .
你 错误的 他的 伟大 请讲 所以 的 胜利 .

你这样谈论胜利，就低估了他的伟大。

['jʌŋgɪst] ['pjuːp(ə)l] .
YOUNGEST PUPIL .
最小的 瞳孔 .

最小的学生。

[əʊ]['sɪlvə(r)] ['trʌmpɪts] , [biː; bi][juː; jʊ] ['lɪftɪd] [ʌp]
O silver trumpets , be you lifted up
哦 银 小号 , 是 你 抬起 向上

银色的号角啊，愿你们被高举

[ænd; ənd][kraɪ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .
And cry to the great race that is to come .
和 哭 到 这 伟大的 种族 那 是 到 来 .

为即将到来的伟大竞赛而哭泣。

[lɒŋ] - [θraut] [swɒnz] [ə'pɒn][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [taɪm]
Long - throated swans upon the waves of time
长的 - 喉咙 天鹅 之上 这 波浪 的 时间

长喉天鹅翱翔于时光之波

[sɪŋ] ['laʊdli] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
Sing loudly , for beyond the wall of the world
唱歌 高声 , 为了 超过 这 墙 的 这 世界

放声歌唱，因为在世界的墙外

[ðæt] [reɪs] [meɪ] [hɪə(r)]['aʊə(r)]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [ə'weɪk] .
That race may hear our music and awake .
那 种族 可能 听到 我们的 音乐 和 醒 .

那个种族或许会听到我们的音乐而苏醒。

['əʊldɪst] ['pjuːp(ə)l] .
OLDEST PUPIL .
最老 瞳孔 .

年龄最大的学生。

([m'əʊʃənɪŋ] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [ðeə(r)] ['trʌmpɪts])
(motioning the musicians to lower their trumpets)
(示意 这 音乐家 到 降低 他们的 小号)

（示意乐手们放下小号）

[nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [lait]
Not what it leaves behind it in the light
不是 什么 它 树叶 在后面 它 在 这 光

不是它在光线下留下的痕迹。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk]
But what it carries with it to the dark
但 什么 它 携带 和 它 到 这 黑暗的

但它带给黑暗的东西

[ig'zɔːlt] [ðə; ði] [səʊl] ; [nɔː(r)] [sɒŋ] [nɔː(r)] ['trʌmpɪt] - [blɑːst]
Exalts the soul ; nor song nor trumpet - blast
提升 这 灵魂 ; 也不 歌曲 也不 喇叭 - 爆炸

它能提升灵魂；歌声和号角都无法与之媲美。

[kæn; kən] [kɔːl] [ʌp] ['reɪsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɜːsənɪŋ] [wɜːld]
Can call up races from the worsening world
能 称呼 向上 种族 从 这 恶化 世界

可以召集来自日益恶化的世界的种族

[tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [rɒŋ] [ænd; ənd] [mɑː(r)] [ðə; ði] ['sɒlətjuːd]
To mend the wrong and mar the solitude
到 修补 这 错误的 和 马尔 这 孤独

弥补错误，打破孤独

[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ʃeɪd] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːm] .
Of the great shade we follow to the tomb .
的 这 伟大的 阴影 我们 跟随 到 这 墓 .

我们循着那巨大的阴影走向坟墓。

(- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [gəʊ] [aʊt] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtə(r)] .
(Fedelm and the pupils go out carrying the litter .
(- 和 这 学生 去 出去 携带 这 垃圾 .

（费德尔姆和学生们抬着担架出去了。

[sʌm; səm] [pleɪ]
Some play
一些 玩

游戏

[ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] ['mjuːzɪk] .) -
a mournful music .) 23
一个 悲哀 音乐 .) -

哀伤的音乐。）23

[nəʊt] [ɒn] - [θɔːts] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] - ['sekʃ(ə)n] [sɪks] .
NOTE ON ' THOUGHTS UPON THE PRESENT STATE OF THE WORLD ' SECTION SIX .
笔记 在 - 想法 之上 这 展示 状态 的 这 世界 - 部分 六 .

关于"对当今世界状况的思考"第六节的说明。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [siː] [æt; ət] [taɪmz] ['sɜːt(ə)n] [ˌæpə'riʃən] [huːm] [ðeɪ] [neɪm] [naʊ] - ['fɔːlən]
The country people see at times certain apparitions whom they name now ' fallen
这 国家 人们 看 在 时代 肯定 幻影 谁 他们 姓名 现在 - 倒下
['eɪndʒəls] - [naʊ] - ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
angels ' now ' ancient inhabitants of the country ,
天使 - 现在 - 古老的 居民 的 这 国家 ,

该国人民有时会看到一些幻影，他们现在称这些幻影为“堕落天使”，现在又称其为“该国的古代居民”。

- [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [æz; əz]['raɪdɪŋ][æt; ət] [waɪlz] - [wɪð] ['flaʊəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]
' and describe as riding at whiles ' with flowers upon the heads of the
- 和 描述 作为 骑术 在 当 - 和 花朵 之上 这 头部 的 这
['hɔːsɪz] .
horses .
马匹 .

并描述为“骑马时，马头上戴着鲜花”。

- [ai][hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ]['pəʊɪm] [ðæt] [ðiːz] ['hɔːsmən] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz]
' I have assumed in the sixth poem that these horsemen , now that the times
- 我 有 假定 在 这 第六 诗 那 这些 骑兵 , 现在 那 这 时代
['wɜːs(ə)n] ,
worsen ,
恶化 ,

我在第六首诗中假设，这些骑兵，如今时局恶化，

[gɪv] [wei] [tuː; tə] [wɜːs] .
give way to worse .
给 方式 到 更糟 .

情况变得更糟。

[maɪ][lɑːst]['sɪmb(ə)l] ['rɒbət] - [wɒz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] [mʌtʃ] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ɪn] [kɪl'kɛni]
My last symbol Robert Artisson was an evil spirit much run after in Kilkenny
我的 最后的 象征 罗伯特 - 曾是 一个 邪恶的 精神 很多 跑步 后 在 基尔肯尼
[æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] .
at the start of the fourteenth century .
在 这 开始 的 这 第十四 世纪 .

我最后一个象征物罗伯特·阿蒂森是十四世纪初在基尔肯尼被人们追捕的邪灵。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðəʊz] [huː] ['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hwɜːrl] [dʌst] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][plə'tɒnɪk] [jɪə(r)] ? — ['dʌbljuː]
Are not those who travel in the whirling dust also in the Platonic Year ? — W
是 不是 那些 WHO 旅行 在 这 旋转 灰尘 还 在 这 柏拉图式 年 ? — W
. [biː] . [waɪ] . -
. B . Y . 24
. B . 是 . -

那些在尘埃中穿行的人，难道不也遵循柏拉图的法则吗？——WBY24

[nəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [end] [tuː; tə] - [ðə; ði] [kɪŋz] ['θreʃhəʊld]
NOTE ON THE NEW END TO ' THE KING'S THRESHOLD
笔记 在 这 新的 结尾 到 - 这 国王的 临界点

关于《国王的门槛》新结尾的说明

- [ə'pɒn][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['æbi] ['θɪətə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː]
' Upon the revival of this play at the Abbey Theatre a few weeks ago it
- 之上 这 复兴 的 这 玩 在 这 修道院 剧院 一个 很少 周 前 它
[wɒz; wəz] [pleɪd] [wɪð] [ðɪs] [njuː] [end] .
was played with this new end .
曾是 玩 和 这 新的 结尾 .

“几周前，这部剧在阿比剧院复排时，采用了这个新的结局。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] .
There were a few other changes .
那里 是 一个 很少 其他 变化 .

还有一些其他的变化。

[ai][hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][end][ðə; ði] [pleɪ] ['trædʒɪkli] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]
I had originally intended to end the play tragically and would have done
我 有 起初 故意的 到 结尾 这 玩 悲剧的是 和 会 有 完毕
[səʊ][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] [huː] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] - [əʊ][duː; də] [raɪt] ['kɒmədi] & [hæv; həv][ə; eɪ]
so but for a friend who used to say ' O do write comedy & have a
所以 但 为了 一个 朋友 WHO 用过的 到 说 - 哦 做 写 喜剧 & 有 一个
[fjuː] ['hæpi] ['moʊmənts] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
few happy moments in the Theatre .
很少 快乐的 时刻 在 这 剧院 .

我原本打算以悲剧结尾，本来也会这么做，但一位朋友过去常说"我写喜剧，在剧院里也能享受一些快乐时光"。

- [maɪ] [ʌn'hæpi] ['moʊmənts] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['trædʒɪk] [ɪ'fekt] [ɪz] ['veri] ['frædʒaɪl][ænd; ənd]
' My unhappy moments were because a tragic effect is very fragile and
- 我的 不开心 时刻 是 因为 一个 悲惨 影响 是 非常 脆弱的 和
[ə; eɪ] [rɒŋ] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] ,
a wrong intonation ,
一个 错误的 语调 ,

"我感到不快乐是因为悲剧效果非常脆弱，而且语调也不对。"

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [rɒŋ] [lait] [ɔː(r)] ['kɒstjuːm] [wɪl] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
or even a wrong light or costume will spoil it all .
或者 甚至 一个 错误的 光 或者 戏服 将要 剧透 它 全部 .

甚至错误的灯光或服装都会毁掉一切。

[haʊ'evə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [rɪ'meɪnd] ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['trædʒədi][ænd; ənd][səʊ]['sʌbdʒɪkt]
However the play remained always of the nature of tragedy and so subject
然而 这 玩 剩余 总是 的 这 自然 的 悲剧 和 所以 主题
[tuː; tə] [vɪ'sɪsɪtjuːd] . -
to vicissitude . 25
到 变迁 . -

然而，该剧始终保持着悲剧的性质，因此也难免会经历变迁。25

[hɪə(r)] [endz] , - ['sev(ə)n]['poʊəmz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['frægmənt] : - [baɪ] ['wɪljəm] ['bʌtlə(r)] [jeɪts] :
Here ends , ' Seven Poems and a Fragment : ' by William Butler Yeats :
这里 结束 , - 七 诗歌 和 一个 分段 : - 经过 威廉 巴特勒 叶芝 :

威廉·巴特勒·叶芝的《七首诗和一个片段》到此结束：

[wɪð] [ə; eɪ][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][baɪ][tiː] . [stɜːrdʒ] [mɔːr] .
with a decoration by T . Sturge Moore .
和 一个 装饰 经过 T . 斯特奇 摩尔 .

由 T. Sturge Moore 负责装饰。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv] [biːn] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ]
Five hundred copies of this book have been printed and published by Elizabeth
五 百 副本 的 这 书 有 到过 打印 和 已发布 经过 伊丽莎白
['kɔːrbət] [jeɪts] [ɒn]['peɪpə(r)] [meɪd] [ɪn]['aɪələnd] ,
Corbet Yeats on paper made in Ireland ,
科尔贝特 叶芝 在 纸 制成 在 爱尔兰 ,

本书由伊丽莎白·科贝特·叶芝印刷出版，共印制500册，纸张产自爱尔兰。

[æt; ət][ðə; ði]['kwɑːlə] [pres] , ['tʃɜːrtʃˌtaʊn] , ['dʌnˌdrʌm] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] , ['aɪələnd] .
at the Cuala Press , Churchtown , Dundrum , in the County of Dublin , Ireland .
在 这 库阿拉 按 , 教堂镇 , 邓德拉姆 , 在 这 县 的 都柏林 , 爱尔兰 .

位于爱尔兰都柏林郡邓德拉姆教堂镇的库阿拉出版社。

['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [wiːk] [ɒv; əv]['eɪprəl][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] -
Finished in the third week of April in the year nineteen hundred and twenty -
完成的 在 这 第三 星期 的 四月 在 这 年 十九 百 和 二十 -
[tuː] .
two .
二 .

于1922年4月第三周完成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神